

Ⓢ **Bruksanvisning för
grästrimmer**

ⓕⓘ **Käyttöohje
Ruohotrimmari**

ⓔⓔ **Murutrimmeri
kasutusjuhend**

ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации
для газонного триммера**

ⓁⓉ **Vejarjovės naudojimo
instrukcija**

Einhell[®]
NEW GENERATION



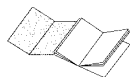
3



Art.-Nr.: 34.016.20

I.-Nr.: 01026

NRT **530/1**



- Ⓢ Fäll ut sidorna 2-5
- ⓉⓃ Ole hyvä ja käännä sivut 2-5 auki
- ⓇⓈⓈ Пожалуйста откройте страницы 2-5
- ⓔⓔ Voltige lahti leheküljed 2-5
- ⓁⓉ Prašau išskleisti 2-5 puslapiuose.

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar	sid. 10
2. Leveransomfattning	sid. 12
3. Beskrivning av utrustningen	sid. 12
4. Förklaring av symboler	sid. 12
5. Tekniska data	sid. 12
6. Montera samman trimmern	sid. 13
7. Ändamålsenlig användning	sid. 13
8. Före användning	sid. 13
9. Användning	sid. 13
10. Använda grässtrimmern som kantskärare	sid. 14
11. Byta ut trådspole	sid. 14
12. Underhåll och skötsel	sid. 14
13. Störningar	sid. 15
14. Avfallshantering	sid. 15
15. Reservdelsbeställning	sid. 15
Förklaring om överensstämmelse Garantibevis	sid. 40 sid. 41

S

Sisukord

EE

1. Ohutusjuhised	lk. 22
2. Tarneulatus	lk. 24
3. Seadme kirjeldus	lk. 24
4. Hoiatussiltide seletused	lk. 24
5. Tehnilised andmed	lk. 24
6. Kokkupanek	lk. 24
7. Sihipärane kasutamine	lk. 25
8. Enne kasutuselevõttu	lk. 25
9. Kasutuselevõtt	lk. 25
10. Murutrimmeri kasutamine servade niitmiseks	lk. 26 lk. 26
11. Jõhvipooli vahetamine	lk. 26
12. Korrashoid ja hooldus	lk. 26
13. Rikked	lk. 26
14. Kõrvaldamine	lk. 27
15. Varuosade tellimine	lk. 27
Vastavusdeklaratsioon	lk. 40
Garantiitunnistus	lk. 41

Sisällysluettelo

FIN

1. Turvallisuusmääräykset	s. 16
2. Toimituksen laajuus	s. 18
3. Laitteen kuvaus	s. 18
4. Viitekilven selitys	s. 18
5. Tekniset tiedot	s. 18
6. Kokoaminen	s. 19
7. Määräysten mukainen käyttö	s. 19
8. Ennen käyttöönottoa	s. 19
9. Käyttöönotto	s. 19
10. Ruohotrimmarin käyttö reunaleikkurina	s. 20 s. 20
11. Lankapuolan vaihto	s. 20
12. Huolto ja hoito	s. 20
13. Häiriöt	s. 21
14. Hävittäminen	s. 21
15. Varaosatilaus	s. 21
Standardinmukaisuustodistus	s. 40
Takuutodistus	s. 41

Оглавление

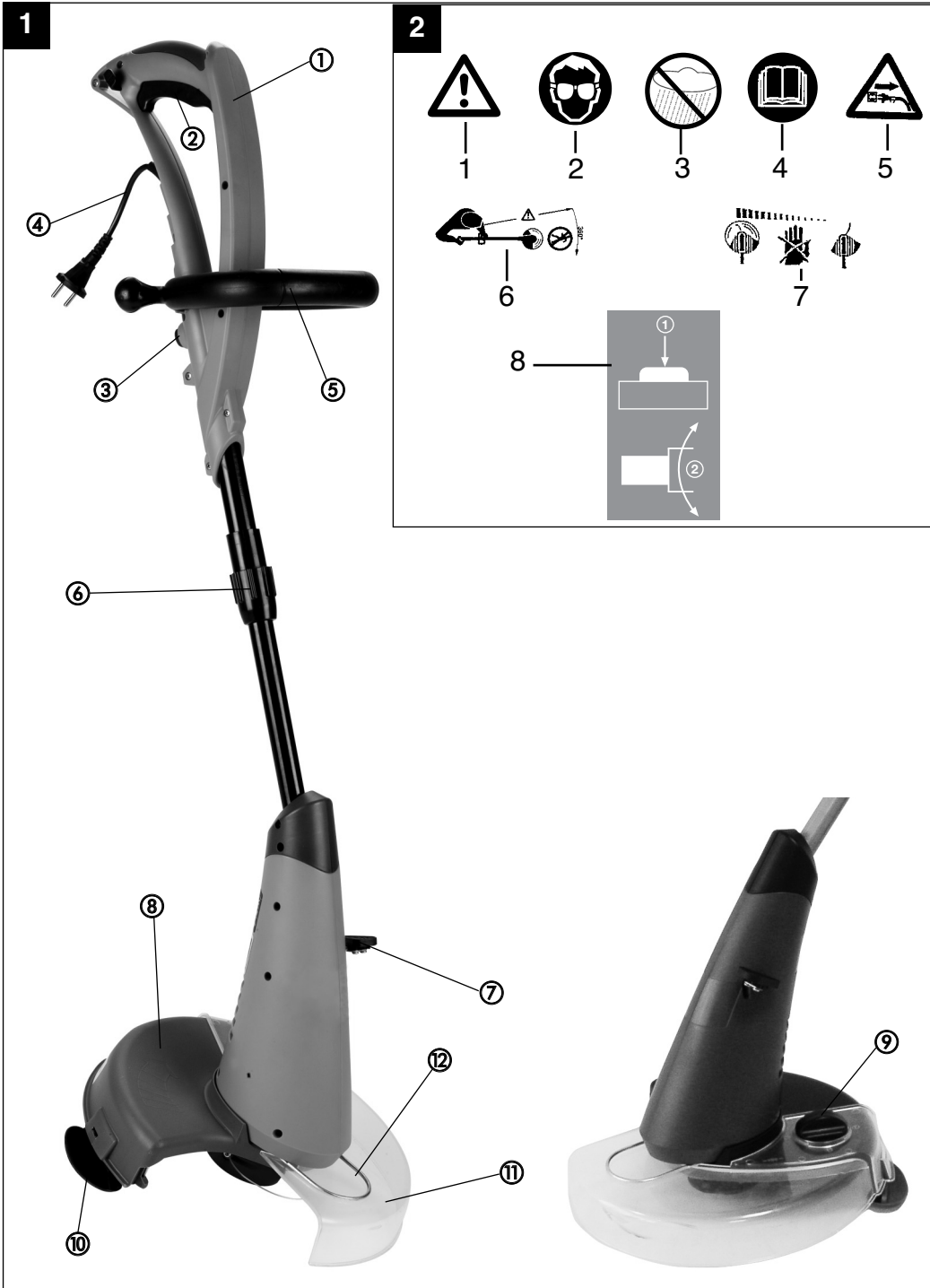
RUS

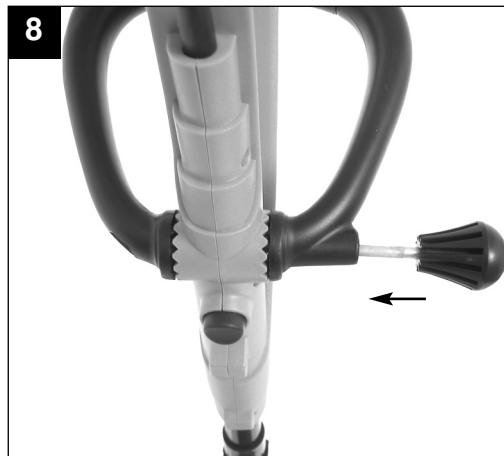
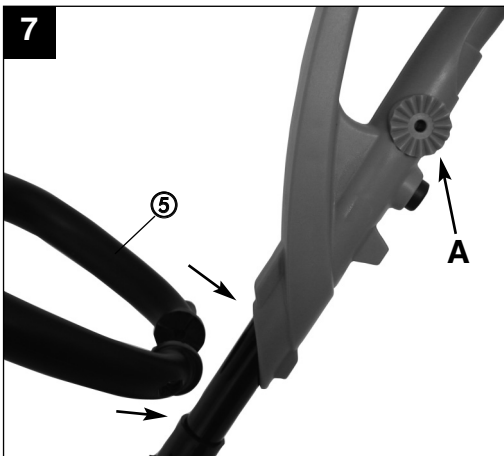
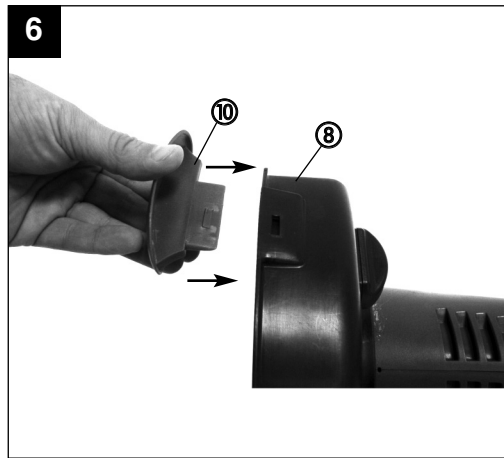
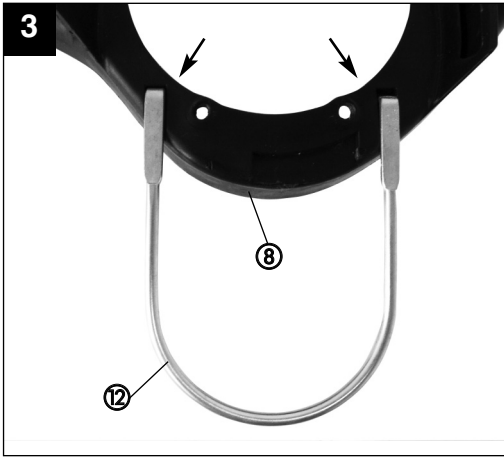
1. Указания по технике безопасности	стр. 28
2. Объем поставки	стр. 30
3. Состав устройства	стр. 30
4. Пояснение указательных табличек	стр. 31
5. Технические данные	стр. 31
6. Монтаж	стр. 31
7. Использование согласно назначению	стр. 31
8. Перед первым пуском	стр. 32
9. Пуск	стр. 32
10. Применение газонного триммера в качестве резчика канта	стр. 33
11. Замена катушки шнура	стр. 33
12. Уход за устройством и очистка	стр. 33
13. Неисправности	стр. 33
14. Утилизация	стр. 33
15. Заказ запасных деталей	стр. 33
Декларация соответствия	стр. 40
Гарантийное свидетельство	стр. 41

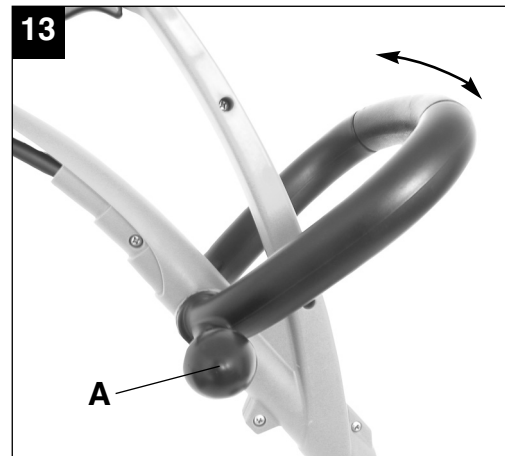
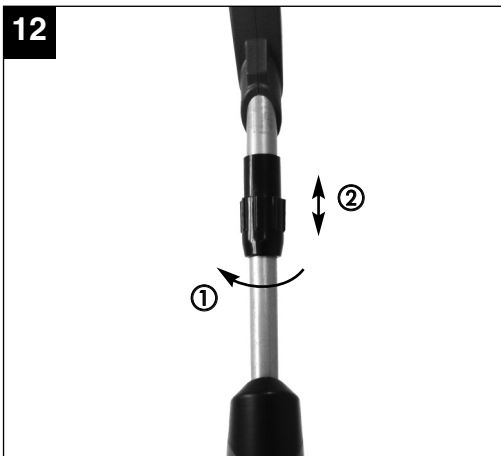
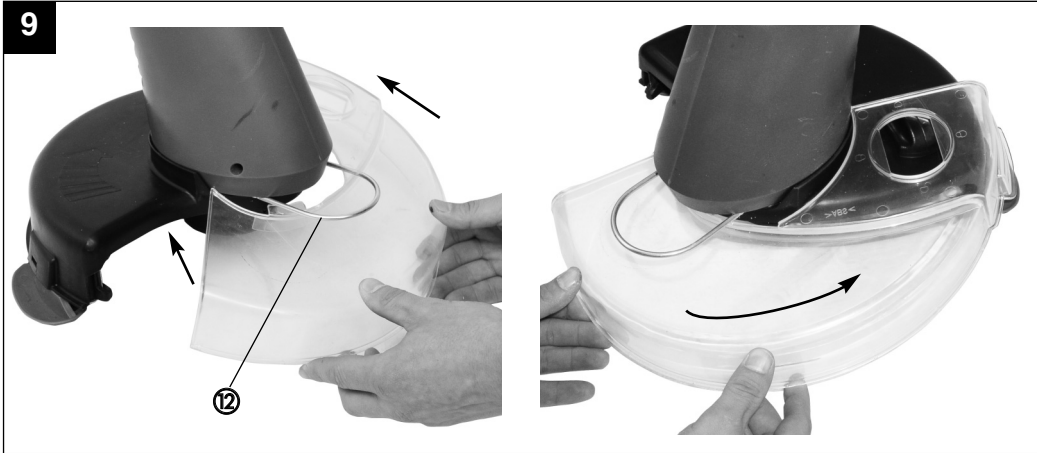
Turinys

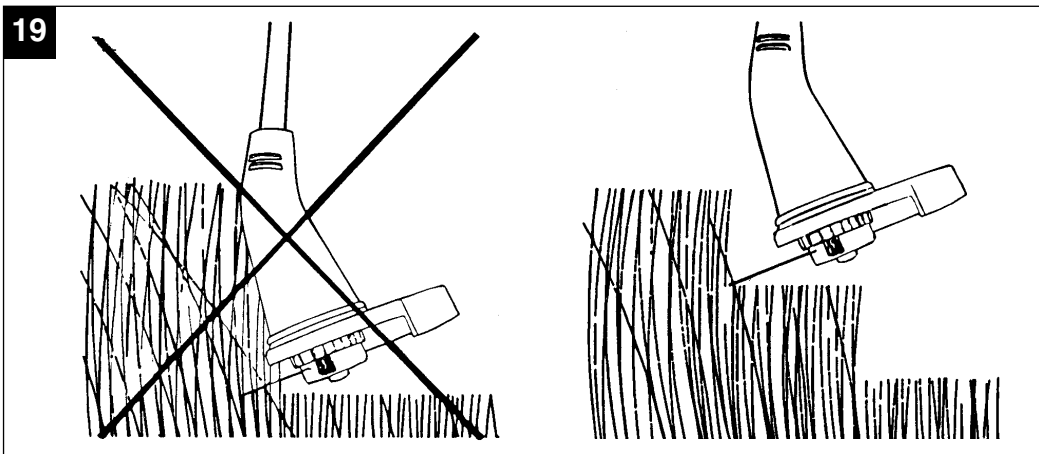
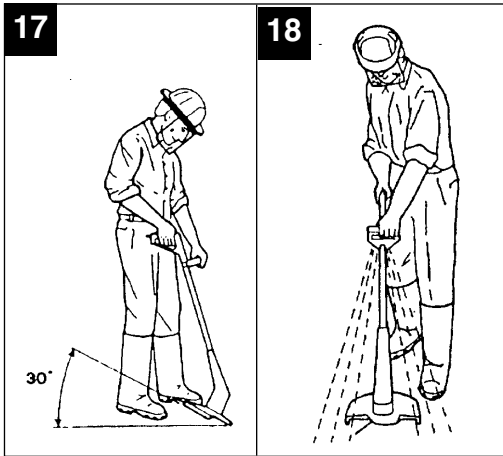
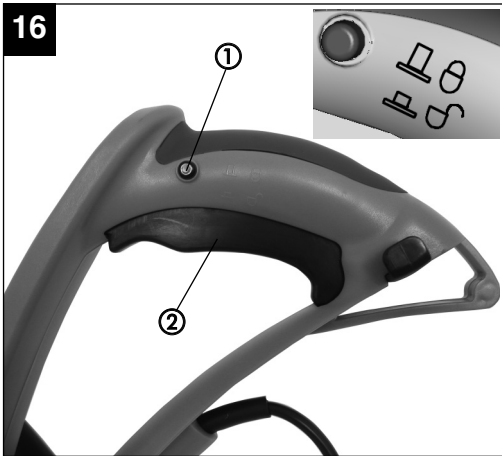
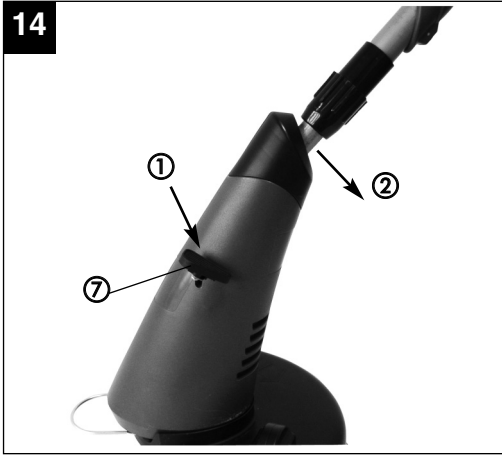
LT

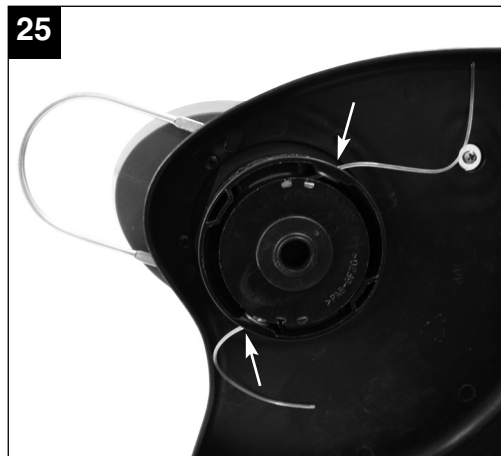
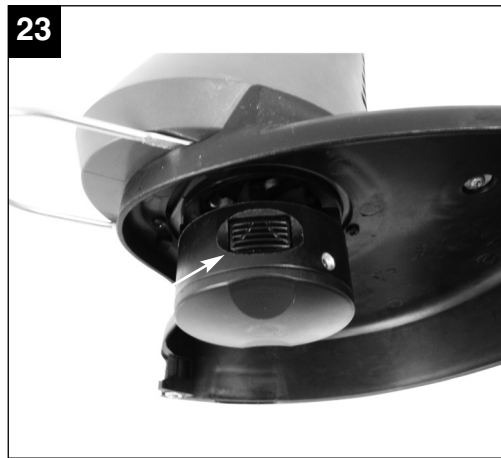
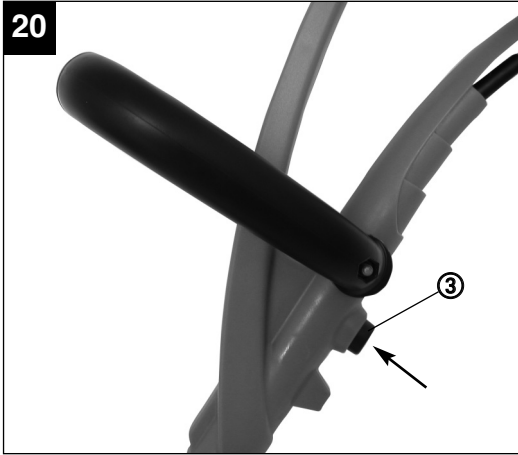
1. Saugos nurodymai	34 psl.
2. Tiekimo programa	36 psl.
3. Prietaiso aprašymas	36 psl.
4. Nurodymų skydelio paaiškinimas	36 psl.
5. Techniniai duomenys	36 psl.
6. Surinkimas	37 psl.
7. Tinkamas naudojimas	37 psl.
8. Prieš paleidžiant dirbti	37 psl.
9. Paleidimas	37 psl.
10. Vejapjovė – kaip pakraščių apipjovimo prietaisas	38 psl.
11. Siūlų ritės pakeitimas	38 psl.
12. Techninis aptarnavimas ir priežiūra	38 psl.
13. Gedimai	38 psl.
14. Utilizavimas	39 psl.
15. Atsarginių dalių užsakymas	39 psl.
Atitikties deklaracija	40 psl.
Garantijos dokumentas	41 psl.











S

Läs igenom nedanstående säkerhetsanvisningar och bruksanvisningen noggrant innan du använder denna grästrimmer.
Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe.

Förpackning

Maskinen ligger i en förpackning så att den är skyddad mot transportskador. Förpackningar består av olika material som kan återvinnas. Lämna in denna förpackning till ett insamlingsställe för återvinning.

1. Säkerhetsanvisningar



Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Spara anvisningarna för framtida bruk.

Obs!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda grästrimmern.

- Kontrollera maskinen optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Maskinen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Kontrollera materialet du ska trimma innan du startar maskinen. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på

främmande föremål medan du använder maskinen. Om du ändå skulle stöta på ett hinder medan du trimmar måste du genast koppla ifrån maskinen. Ta sedan bort hindret.

- Använd endast maskinen vid tillräcklig belysning.
- Se till att du står stabilt och säkert när du använder maskinen. Var försiktig när du går bakåt - risk för att du snavar!
- Håll alltid maskinen under uppsikt när den ligger på arbetsplatsen. Om du behöver avbryta ditt arbete måste du lägga undan maskinen på en säker plats.
- Om du behöver avbryta ditt arbete för att använda maskinen på ett annat ställe måste du tvunget slå ifrån den innan du går iväg.
- Använd aldrig maskinen vid regn eller i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda maskinen mot fukt och regn.
- Innan du kopplar in grästrimmern måste du övertyga dig om att nylontråden inte rör vid stenar eller andra föremål.
- Bär alltid lämpliga arbetskläder för att förhindra skador på huvud, händer eller fötter. Bär hjälm, skyddsglasögon (eller ett skyddsvisir), höga stövlar (eller kraftiga skor och långa byxor av kraftigt tyg) och arbetshandskar.
- Håll maskinen på tillräckligt avstånd från kroppen under arbetets gång.
- Koppla endast in maskinen om den är vänd på rätt håll och du håller den i arbetsläge.
- Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten om du inte använder grästrimmern, om maskinen inte är under uppsikt, om maskinen ska kontrolleras, om nätkabeln är skadad, om spolen ska bytas ut eller om grästrimmern ska transporteras till ett annat ställe.
- Se till att tillräckligt avstånd finns mellan maskinen och personer, särskilt barn, och husdjur. Stenar och andra föremål som finns i det avtrimmade gräset kan virvlas upp.
- Medan du använder maskinen måste du se till att avståndet till personer och djur uppgår till minst 5 m.
- Kör inte med maskinen mot hårda föremål.

Det finns risk för personskador eller skador på maskinen.

- Använd skyddskåpens kant till att avgränsa maskinen från murar, olika ytor samt bräckliga föremål.
- Använd aldrig maskinen utan skyddsanordning.

⚠ OBS! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att maskinen ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och maskinen ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla utan leder även till att alla garantianspråk upphör att gälla.

- Försök aldrig hålla fast trimningsanordningen (nylontråden) med händerna. Vänta alltid tills den har stannat helt.
- Använd endast original-nylontråd. Montera aldrig skärutrustning av metall.
- Var försiktig så att du inte skadar dig på maskindelen som är avsedd att skära av nylontråden till lämplig längd. Efter att du har dragit ut en ny tråd måste du hålla grästrimmern i normalt arbetsläge innan du kopplar in maskinen.
- Se till att ventilationsöppningarna är rena från smuts.
- Dra ut stickkontakten efter användning och kontrollera om maskinen är skadad.
- Försök inte att trimma av gräs som inte växer på marken. Till exempel får du inte försöka trimma av gräs som växer på murar, stenar eller liknande.
- Inom maskinens arbetsområde är användaren ansvarig för alla personskador samt skador på främmande egendom som har uppstått vid användning av maskinen.
- Se till att maskinen är frånkopplad när du korsar vägar eller singelstigar.
- När du inte använder maskinen ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd endast grästrimmern enligt de beskrivningar som ges i denna bruksanvisning och håll den alltid lodrätt mot marken. Alla andra lägen är farliga.

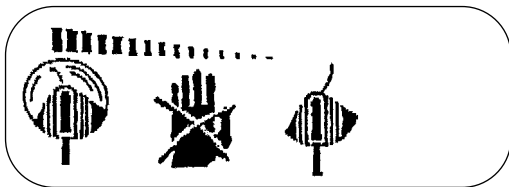
- Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna.
- Spänningen i nätet måste stämma överens med värdet som anges på maskinens typskylt.
- Kontrollera regelbundet om nätkabeln har skadats eller om den börjar åldras. Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Anslutningskablarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar HO7RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste uppvisa en minsta ledningsarea på 1,5 mm². Stickkontaktarna måste vara jordade och anslutningen vara sköljtät.
- Dra omedelbart ut stickkontakten ur nätuttaget om en kabel har skadats. RÖR INTE VID KABELN FÖRRÄN DEN HAR ÅTSKILJTS FRÅN NÄTET.
- Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundtjänst för att undvika faror.
- Maskinen får endast matas via en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA utlösningsström.
- Se till att ytan där du ska arbeta med maskinen är fri från kablar och andra föremål.
- Om du måste lyfta maskinen inför transport, måste du först slå ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du lämnar maskinen måste du stoppa motorn och dra ut stickkontakten.
- Innan du ansluter grästrimmern till nätet ska du försäkra dig om att inga av de roterande delarna är skadade samt att trådrollen är rätt insatt och monterad.
- När du använder maskinen får du under inga omständigheter köra mot hårda föremål eftersom detta annars kan leda till personskador eller skador på maskinen.
- Vid reparation får endast original-reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten eller skadad. Lämna in den för reparation

S

vid behov.

- Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av skäransordningen, framför allt när du kopplar in motorn.
- Efter att du har dragit ut en ny tråd måste du hålla grässtrimmern i normalt arbetsläge innan du kopplar in maskinen.
- Använd endast reserv- och tillbehör delar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.
- Dra alltid ut stickkontakten om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.
- Använd maskinen endast i dagsljus eller vid tillräcklig belysning.

⚠ Varning! Efter att du har kopplat ifrån grässtrimmern fortsätter nylontråden att rotera ytterligare ett par sekunder.



2. Leveransomfattning (se bild 1)

- 1 st grässtrimmer
- 1 st stödhandtag (5)
- 1 st skyddskåpa (8)
- 2 st glidmedar (10)
- 1 st genomskinlig skyddskåpa (11)
- 1 st kantstyrning (12)

3. Beskrivning av maskinen (se bild 1)

1. Övre handtag
2. Strömbrytare
3. Spärr för 180° vridning
4. Nätkabel
5. Stödhandtag
6. Höjdinställning
7. Pedal för vinkelinställning
8. Skyddskåpa
9. Spärknapp
10. Glidmedar
11. Genomskinlig skyddskåpa
12. Kantstyrning

4. Förklaring av symboler (se bild 2)

- Pos. 1:** Varning!
Pos. 2: Använd ögonskydd!
Pos. 3: Skydda mot fuktig omgivning!
Pos. 4: Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen!
Pos. 5: Dra ut stickkontakten innan du kontrollerar en skadad nätkabel!
Pos. 6: Se till att inga andra personer finns i farozonen!
Pos. 7: Verktyget efterroterar!
Pos. 8: Använda grässtrimmern som kantskärare

5. Tekniska data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt	500 W
Snittdiameter	Ø 30 cm
Varv n_0	9 500 min ⁻¹
Trimmertråd	Ø 1,4 mm
Ljudtrycksnivå L_{pA}	82 dB(A)
Ljudeffektnivå L_{WA}	96 dB(A)
Vibration a_{NV}	≤ 2,5 m/s 2,5 m/s ²
Vikt	3,4 kg

Bullret från denna maskin kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerskyddande åtgärder. Bullret har mätts upp enligt EN 786.

Vibrationerna som handtaget avger har mätts upp enl. EN 786.

6. Montera samman trimmern

6.1 Montera kantstyrningen, skyddskåpan och glidmedarna

- Sätt in kantstyrningen (12) i öppningarna i skyddskåpan (8) (bild 3).
- Sätt skyddskåpan (8) på motorhuvudet (bild 4) och fäst med skruvar (se pil/bild 5).
- Sätt glidmedarna (10) på skyddskåpan (8) (bild 6).

6.2 Montera handtaget

- Sätt handtaget (5) på röret och flytta det sedan till avsett ställe (A) (bild 7).
- Fixera därefter med fästskruven (bild 8).

6.3 Montera den genomskinliga skyddskåpan (plantskydd)

Inför trimning längs med rabatter, gångar och liknande kan den praktiska genomskinliga skyddskåpan (11) monteras.

- Sätt den genomskinliga skyddskåpan (11) på maskinen (bild 9). Se till att kantstyrningen (12) ligger ovanför skyddskåpan.
- Vrid därefter skyddskåpan i pilens riktning över spärrknappen (9).
- Vrid runt spärrknappen (9) med 90° (bild 10). Därefter har skyddskåpan fixerats (bild 11).
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

7. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och mindre gräsytor i privata och hobbyanlagda trädgårdar.

Maskiner för sådana trädgårdar får inte användas till offentliga grönområden, parker,

sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk. En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Obs! För att undvika personskador samt materiella skador får maskinen inte användas till att finfördela material inför kompostering.

8. Före användning

Med höjdinställningen och justeringen av stödhandtaget kan en optimal arbetsposition uppnås.

Höjdinställning

Ställ upp grästrimmern och håll den stabilt mot marken.

Lossa först på överfallsmuttern i pilens riktning (se bild 12). Ställ in avsedd längd och dra sedan åt på nytt.

Ställa in stödhandtaget

Ställ upp grästrimmern och håll den stabilt mot marken.

Lossa på skruven (bild 13 / pos. A) och ställ in stödhandtaget på optimalt läge. Fixera handtaget genom att dra åt skruven.

Ställa in stångens lutningsvinkel

Ställ upp grästrimmern och håll den stabilt mot marken.

Trampa ned pedalen (7) på motorkåpans sida (bild 14). Därefter kan stången ställas in på avsedd lutningsvinkel. För att lutningsvinkeln ska fixeras måste pedalen släppas och stången snäppa in.

9. Användning

Grästrimmern är endast avsedd för gräsrojning (trimning).

Grästrimmern innehåller ett helautomatiskt trådförlängningssystem. Om grästrimmerns tråd kortas av till ca \varnothing 240 mm under drift,

S

kommer denna att förlängas automatiskt till maximal snittbredd (ca 300 mm). Detta betyder att du alltid kan arbeta med optimal snittbredd.

Obs!

Om du tar maskinen i drift för första gången kommer kniven i skyddskåpan att korta av eventuell överflödig tråd.

Beakta följande anvisningar för att få ut största möjliga prestanda av din grästrimmer:

- Använd inte grästrimmern utan skyddsanordning.
- Använd inte grästrimmern om gräset är blött. Bästa resultatet får du om gräset är torrt.
- Anslut nätkabeln till förlängningskabeln och häng sedan in den i handtaget (bild 15).
- För att slå på grästrimmern, tryck först in brytarspärren (bild 16 / pos. 1) och därefter strömbrytaren (bild 16 / pos. 2).
- Släpp strömbrytaren (bild 16 / pos. 2) för att koppla ifrån grästrimmern.
- För endast grästrimmern mot gräset medan du håller strömbrytaren intryckt, dvs. medan grästrimmern är i drift.
- För att gräsröja på rätt sätt ska du luta grästrimmern en aning och svänga den medan du går framåt. Håll grästrimmern i ca 30° lutning (se bild 17 och bild 18).
- Om gräset är högt måste du kapa det stegvis (se bild 19).
- Använd kantstyrningen och skyddskåpan för att undvika att nylontråden slits onödigt mycket.
- Kör inte med grästrimmern intill hårda föremål eftersom detta leder till onödigt slitage på tråden.

10. Använda grästrimmern som kantskärare

För att skära till kanter på gräsmattor och rabatter kan grästrimmern omfunktioneras på följande sätt:

- Slå ifrån den elektriska strömförsörjningen till grästrimmern.
- Tryck på spärren (bild 20 / pos. 3).
- Håll spärren intryckt och vrid det övre handtaget med 180° (bild 21) tills det snäpper in.
- På detta sätt har grästrimmern omfunktionerats till en kantskärare som kan användas till vertikala snitt i gräsmattan (bild 22).

Obs!

Innan grästrimmern används som kantskärare måste den genomskinliga skyddskåpan demonteras.

11. Byta ut trådspole

Obs! Dra tvunget ut stickkontakten innan du byter ut trådspolen!

- Tryck in spollocket vid de båda markeringarna på sidan och ta av locket (bild 23 och 24).
- Ta ut den tomma trådspolen.
- För den nya trådspolens trådändar genom öppningarna i spolhållaren (bild 25).
- Sätt in spollocket på nytt.
- Vid första uppstart kommer trimmertråden automatiskt att kortas till optimal längd.

Obs!

Risk för personskador av nylontråd som slungas iväg!

12. Underhåll och skötsel

- Koppla ifrån grästrimmern och dra ut stickkontakten innan du ställer undan och rengör maskinen.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett svagt hushålls-rengöringsmedel och en fuktig tygduk.
- Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.

- Spruta aldrig av grästrimmern med vatten. Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.

13. Störningar

- Maskinen startar ej: Kontrollera att nätkabeln har anslutits rätt och kontrollera säkringarna i elnätet. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

14. Avfallshantering

- **Obs!**
Grästrimmern och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

15. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

- **Reservtrådspole**
Art.-nr.: 34.050.35

FIN

Ennen kuin ryhdyt käyttämään ruohotrimmaria, lue seuraavat turvallisuusmääräykset ta käyttöohje tarkkaavaisesti läpi.

Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Säilytä käyttöohje aina huolellisesti!**Pakkaus:**

Laitteesi on pakattu huolella kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi.

Pakkaukset ovat raaka-aineita, joita voidaan käyttää uudelleen, tai ne voidaan toimittaa kierrätykseen.

1. Turvallisuusmääräykset

Ole hyvä ja lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Säilytä nämä ohjeet turvallisesti myöhempää tarvetta varten.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret tai sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää ruohotrimmaria.

- Ennen joka käyttöä tarkasta laite silmämääräisesti. Älä käytä laitetta, jos sen turvavarusteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet loppuun. Älä koskaan estä turvavarusteiden toimintaa.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa määritellyn käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Olet vastuussa työalueesi turvallisuudesta.
- Tarkasta leikattava alue ennen työhön ryhtymistä. Poista mahdolliset vieraat esineet. Tarkkaile työn aikana, onko alueella vieraita esineitä. Jos kuitenkin osut

leikatessasi johonkin esteeseen, ole hyvä ja sammuta kone ja poista vieras esine.

- Työskentele vain näkyvyyden ollessa riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi aina varmasta, tukevasta asennosta. Ole varovainen taaksepäin kävellessäsi, älä kompastu!
- Älä koskaan jätä laitetta lojumaan valvomatta työpaikalle. Jos keskeytät työsi, säilytä laitetta turvallisessa paikassa.
- Jos keskeytät työskentelyn siirtyäksesi toiselle työalueelle, niin sammuta laite ehdottomasti siksi aikaa kun kävelet sinne.
- Älä koskaan käytä laitetta sateella tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa laitettasi kosteudelta ja sateelta.
- Ennen kuin käynnistät laitteen, varmista aina, että nailonlanka ei kosketa kiviin tai muihin esineisiin.
- Käytä työssäsi aina tarkoituksenmukaista vaatetusta, jotta ehkäiset pääsi, käsiesi tai jalkojesi loukkaantumisen. Käytä tätä varten kypärää, suojalaseja (tai suojavisiriä), korkeavartisia saappaita (tai tukevia jalkineita ja paksusta kankaasta tehtyjä pitkälahkeisia housuja) sekä työkasineitä.
- Kun laitetta käytetään, pidä sitä ehdottomasti poissa kehostasi!
- Älä käynnistä laitetta, kun se on ylösalaisin tai ei muuten ole työasennossa.
- Sammuta moottori ja irroita verkkopistoke, kun et käytä laitetta, kun jätät sen valvonnatta, kun tarkastat sitä, kun verkkoliitäntäjohto on vahingoittunut, kun otat puolan pois tai vaihdat sen uuteen, kun kuljetat laitetta paikasta toiseen.
- Pidä laitetta poissa toisten henkilöiden, erityisesti lasten, ja myös kotieläinten läheltä; leikatessa ja poissingonneessa ruohossa saattaa olla kiviä ja muita esineitä.
- Pidä työskennellessäsi vähintään 5 m välimatkaa muihin henkilöihin ja eläimiin.
- Älä leikkaa kovia esineitä päin. Täten vältät itsellesi sattuvat tapaturmat ja laitteen vahingoittumisen.
- Käytä suojuksen reunaa apuna pitääksesi laitteen poissa muureista, eri pinnoista sekä helposti särkyvistä esineistä.

- Älä koskaan käytä laitetta ilman suojalaitteita.

⚠ HUOMIO! Suojus on erittäin tärkeä omalle ja muiden turvallisuudelle sekä koneen moitteettomalle toiminnalle. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen johtaa, sen lisäksi, että siitä syntyy ylimääräinen vaaranlähde, takuuvasteiden raukeamiseen.

- Älä yritä pysäyttää leikkuria (nailonlankaa) käsin. Odota aina, kunnes se pysähtyy itsestään.
- Älä käytä mitään muuta kuin alkuperäistä nailonlankaa. Älä koskaan asenna metallivalmisteisia leikkausvälineitä.
- Varo loukkaamasta itseäsi nailonlangan liikapituuden poisleikkaamislaitteeseen. Kun olet vetänyt uuden langan ulos, käännä kone aina sen normaaliin käyttöasentoon, ennen kuin käynnistät sen.
- Huolehdi siitä, että ilma-aukkoihin ei ole kertynyt likaa.
- Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko koneessa vaurioita.
- Älä yritä leikata laitteella sellaista ruohoa, joka ei kasva maassa; älä esimerkiksi yritä leikata muureilla tai kivien tms. päällä kasvavaa ruohoa.
- Ruohontrimmarin käyttöalueella käyttäjä on ulkopuolisia kohtaan vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen käytöstä.
- Älä ylitä katuja tai sorateitä laitteen käydessä.
- Silloin kun et käytä laitetta, säilytä sitä kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja pidä sitä aina pystysuorassa asennossa maahan nähden. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, ovatko ruuvit tiukasti kiinni.
- Verkköjännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko liitäntäjohdossa merkkejä vahingoittumisesta tai vanhenemisesta.

Laitetta ei saa käyttää, jos liitäntäjohdon kunto ei ole moitteeton.

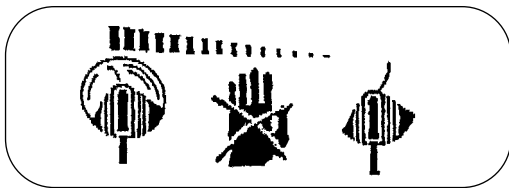
- Käytettyjen liitäntäjohtojen tulee olla vähintään standardin DIN 57282/VDE 0282 mukaisia kevyitä kumiletkujohtoja HO7RN-F ja niiden halkaisijan tulee olla vähintään 1,5 mm². Pistoliittimissä tulee olla suojakontaktit ja liitännän tulee olla roiskevedeltä suojattu.
- Jos johto vahingoittuu käytön aikana, irroita se heti sähköverkosta. **ÄLÄ KOSKETA JOHTOON, ENNEN KUIN SE ON IRROITETTU VERKOSTA.**
- Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, niin valmistajan tai sen teknisen asiakaspalvelun edustajan tulee vaihtaa se, jotta vältetään vaaratilanteet.
- Laitteeseen saa syöttää sähkövirtaa vain vuotovirtasuojauksen (RCD) kautta, jonka laukaisuvirta on kork. 30 mA.
- Pidä johdot ja muut esineet aina poissa leikattavalta alueelta.
- Jos laitetta täytyy nostaa kuljetusta varten, tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes leikkuri on pysähtynyt. Ennen kuin poistut laitteen luota, tulee moottori sammuttaa ja verkkopistoke irroittaa verkosta.
- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että mikään pyörivistä osista ei ole vahingoittunut ja että lankapuola on asetettu oikein paikalleen ja kiinnittynyt lujasti.
- Konetta käytettäessä et missään tapauksessa saa leikata kovia esineitä päin, vain täten vältät käyttäjälle sattuvat tapaturmat ja laitteen vahingoittumisen.
- Käytä kunnossapittoa ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Korjaukset saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.
- Ennen koneen käynnistämistä sekä kaikenlaatuisten törmäysten jälkeen tarkasta, onko siinä merkkejä kulumisesta tai vaurioista, ja anna suorittaa tarpeelliset korjaustyöt.
- Pidä aina käsiä ja jalkoja poissa leikkauslaitteesta, ennen muuta silloin, kun käynnistät moottorin.
- Kun olet vetänyt uuden langan ulos,

FIN

käännä kone aina sen normaaliin käyttöasentoon, ennen kuin käynnistät sen.

- Älä koskaan käytä varaosia tai varusteita, joita valmistaja ei ole tarkoittanut käytettäväksi tai suositellut.
- Irroita verkkopistoke ennen koneen tarkastamista ja puhdistamista tai siihen tehtäviä töitä sekä kun sitä ei käytetä.
- Käytä konetta vain päivänvalolla tai riittävässä keinovalaistuksessa.

⚠ Huomio: Sammuttamisen jälkeen nailonlanka pyörii vielä muutaman sekunnin ajan!



2. Rakennekaavio (katso kuvaa 1)

- 1 ruohotrimmari
- 1 lisäkahva (5)
- 1 suojaverhous (8)
- 2 liukujalasta (10)
- 1 läpinäkyvä suojakupu (11)
- 1 reunanjohdatin (12)

3. Laitteen kuvaus (katso kuvaa 1)

1. Ylempi kahva
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Säätonuppi 180°-kääntöä varten
4. Verkkajohto
5. Tukikahva
6. Korkeudensäätö
7. Poljin kallistuskulman säätöä varten
8. Suojus

18

9. Lukitusnuppi
10. Liukujalakset
11. Läpinäkyvä suojakupu
12. Reunanjohdatin

4. Viitekilven selitys (katso kuvaa 2)

Kohta 1: Varoitus!

Kohta 2: Käytä suojalaseja!

Kohta 3: Suojattava kosteudelta!

Kohta 4: Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa!

Kohta 5: Irroita verkkopistoke ennen vahingoittuneen liitäntäjohdon tarkastamista!

Kohta 6: Pidä muut henkilöt poissa vaara-alueelta!

Kohta 7: Työkalu pyörii sammuttamisen jälkeen!

Kohta 8: Ruohotrimmarin käyttö reunaleikkurina

5. Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230 V ~ 50 Hz
Teho	500 wattia
Leikkausympyrä	Ø 30 cm
Kierrosluku n_0	9500 min ⁻¹
Leikkauslanka	Ø 1,4 mm
Äänen painetaso L_{pA}	82 dB(A)
Äänen tehotaso L_{WA}	96 dB(A)
Tärinä a_{hv}	≤ 2,5 m/s ²
Paino	3,4 kg

Konen melunpäästö saattaa ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa tarvitaan käyttäjää koskevia meluntorjuntatoimenpiteitä. Melunpäästöt on mitattu standardin EN 786 mukaan.

Kahvasta lähtevän tärinän arvo on mitattu standardin EN 786 mukaan.

6. Kokoaminen

6.1 Reunanjohdattimen, suojuksen ja liukujalasten asennus

- Työnnä reunanjohdatin (12) suojuksessa (8) oleviin aukkoihin (kuva 3).
- Pane suojus (8) moottorinpään päälle (kuva 4) ja kiinnitä se paikalleen ruuveilla (katso kuvan 5 nuolia).
- Työnnä liukujalakset (10) suojuksen (8) päälle (kuva 6).

6.2 Kahvan asennus

- Työnnä kahva (5) putken päälle ja aseta se sille tarkoitettuun paikkaan (A) (kuva 7).
- Kiinnitä se sitten paikalleen kiinnitysruuvilla (kuva 8).

6.3 Läpinäkyvän suojakuvun (kukkien suojus) asennus

Kun leikataan ruohoa kukkapenkkin, polkujen jne. viereltä, voidaan lisäksi asentaa käytännöllinen läpinäkyvä suojakupu (11).

- Työnnä läpinäkyvä suojakupu (11) laitteen päälle (kuva 9). Huolehdi tässä siitä, että reunanjohdattimen (12) tulee olla suojakuvun päällä!
- Sitten suojakupua käännetään nuolen suuntaan lukitusnupin (9) yli.
- Lopuksi käännetään lukitusnuppia (9) 90° (kuva 10). Täten kiinnitetään suojakupu paikalleen (kuva 11).
- Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

7. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ruohon ja pienten ruohikoiden leikkaamiseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Yksityiseen koti- ja harrastuspuutarhakäyttöön tarkoitettut laitteet ovat niitä, joita ei käytetä julkisilla paikoilla, puistoissa, urheilukentillä, tienvarsilla sekä maa- ja metsätaloudessa.

Valmistajan laitteen mukana toimittaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräystenmukaisen käytön edellytys.

Huomio! Henkilö- tai tavaravahinkojen vaaran vuoksi ei laitetta saa käyttää kompostointia varten tehtävään silppuamiseen.

8. Ennen käyttöönottoa

Korkeudensäädön sekä tukikahvan säädön avulla voidaan säätää paras mahdollinen työskentelyasento.

Korkeudensäätö:

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan.

Löysennä ensin umpimutteria nuolen suuntaan (katso kuvaa 12). Säädä sitten haluttu pituus ja kiristä mutteri jälleen.

Tukikahvan säätö:

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan.

Löysennä ruuvia (kuva 13 / kohta A) ja säädä tukikahvan asento parhaaksi mahdolliseksi.

Kahva lukitaan paikalleen kiristämällä ruuvi jälleen.

Ohjauksen kallistuskulman säätö

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan.

Paina jalalla moottorin kotelon (kuva 14) sivulla olevaa poljinta (7). Sen jälkeen voit säätää varren haluamaasi kallistuskulmaan.

Kallistuskulman lukitsemiseksi päästä poljin ylös ja anna varren lukittua paikalleen.

9. Käyttöönotto

Ruohotrimmari on tarkoitettu ainoastaan ruohon leikkaamiseen.

Ruohotrimmarissa on täysin automaattinen leikkauslangan pidennysjärjestelmä. Kun ruohotrimmarin lanka on käytössä lyhentynyt n. 240 mm:n läpimittaiseen leikkausympyrään, niin se pitenee automaattisesti suurimpaan leikkausmittaan (n. 300 mm). Tämä merkitsee sitä, että voit työskennellä aina parhaalla leikkausmitalla.

FIN**Viite:**

Kun otat koneesi ensimmäisen kerran käyttöön, niin mahdollisesti liian pitkä, yliulottuva leikkauslangan pää lyhentyä suojakotelossa olevalla katkaisuterällä.

Jotta ruohotrimmarisi antaa parhaan tehon, tulisi noudattaa seuraavia ohjeita:

- Älä käytä ruohotrimmaria ilman suojusta.
- Älä leikkaa ruohoa sen ollessa märkää. Parhaat tulokset saat ruohon ollessa kuivaa.
- Liitä verkkojohto jatkojohtoon ja ripusta jatkojohto kahvaan (kuva 15).
- Käynnistä ruohotrimmarisi painamalla ensin käynnistyssulkua (kuva 16 / kohta 1) ja sitten päälle-/pois-katkaisinta (kuva 16 / kohta 2).
- Sammuta ruohotrimmarisi päästämällä päälle-/pois-katkaisimen (kuva 16 / kohta 2) jälleen irti.
- Vie ruohotrimmarin ruohon lähelle vain silloin kun katkaisin on painettuna, ts. kun ruohotrimmarin käy.
- Leikkaa oikein heiluttamalla laitetta sivusuuntaan eteenpäin kävellessäsi. Pidä tällöin ruohotrimmaria kallistettuna n. 30° kulmaan (katso kuvaa 17 ja kuvaa 18).
- Pitkä ruoho tulee leikata kärjestä lähtien portaittain lyhemmäksi (katso kuvaa 19).
- Hyödynnä reunajohdatinta sekä suojakupua mahdollisimman paljon, jotta vältät tarpeettoman langankulutuksen.
- Pidä ruohotrimmarin poissa kovista esineistä, jotta vältät tarpeettoman langankulutuksen.

10. Ruohotrimmarin käyttö reunaleikkurina

Ruohikkojen ja penkkien reunojen leikkaamista varten voit muuntaa ruohotrimmaria seuraavasti:

- Sammuta ruohotrimmarin virransyöttö.
- Paina säätönappia (kuva 20 / kohta 3)
- Pidä säätönappi alaspainettuna ja käännä

ylempää kahvaa 180° (kuva 21), kunnes se lukittuu napsahtaen paikalleen.

- Näin olet muuntanut ruohotrimmarin reunaleikkuriksi, jolla voit tehdä ruohon pystysuoria leikkauksia (kuva 22).

Viite:

Kun laitetta käytetään reunaleikkurina, tulee läpinäkyvä suojakuppu ottaa pois.

11. Lankapuolan vaihto

Huomio! Ennen lankapuolan vaihtoa tulee ehdottomasti irroittaa verkkopistoke!

- Paina molempia puolankotelon sivulla olevia merkittyjä pintoja ja ota kotelo pois (kuva 23 ja kuva 24).
- Ota tyhjä lankapuola pois.
- Vie uuden lankapuolan langanpäät puolanpidikkeen silmukoiden läpi (kuva 25).
- Pane puolankotelo takaisin paikalleen.
- Ensimmäisellä käynnistyksellä leikkauslanka lyhennetään automaattisesti oikeanmittaiseksi.

Huomio!

Poissinkoutuvat nailonlangan palaset saattavat aiheuttaa loukkaantumisen!

12. Huolto ja hoito

- Ennen ruohotrimmarin poislaskemista ja puhdistusta tulee se sammuttaa ja verkkopistoke irroittaa.
- Poista suojukseen kertynyt silppu ja lika harjalla.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla.
- Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista ruohotrimmaria vesiruiskulla. Veden tunkeutumista laitteeseen tulee ehdottomasti välttää.

13. Häiriöt

- Laitte ei käy: Tarkasta, onko verkkopistoke liitetty moitteettomasti ja ovatko sähköverkon varokkeet kunnossa. Mikäli laite ei toimi, vaikka se saa jännitettä, niin se tulee lähettää ilmoitettuun teknisen asiakaspalvelun osoitteeseen.

14. Hävittäminen

- **Viite!**
Ruohotrimmari ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.
Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen.
Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

15. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

- **Varalankapuola**

Tuotenumero: 34.050.35

EE

Lugege enne murutrimmeriga töötamist järgnevad ohutuseeskirjad ja kasutusjuhised tähelepanelikult läbi.

Juhul kui annate seadme teistele isikutele, andke sellega kaasa ka kasutusjuhend.

Hoidke kasutusjuhendit alati kindlas kohas!**Pakend:**

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakitud.

Pakendid on toorained ning neid saab seetõttu taaskasutada või tooraine ringlusesse tagastada.

1. Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevaid juhiseid. Tutvuge selle kasutusjuhendi põhjal seadme, selle õige kasutamise ja ohutuseeskirjadega. Hoidke juhiseid hilisemaks kasutamiseks kindlas kohas.

Tähelepanu!

Ohutusnõuete tõttu ei tohi alla 16-aastased lapsed ning isikud, kes ei ole seda kasutusjuhendit lugenud, murutrimmerit kasutada.

- Viige enne igakordset kasutamist läbi seadme visuaalne kontroll. Ärge kasutage seadet, kui ohutusseadised on kahjustunud või kulunud. Ärge lülitage kaitseseadiseid mitte kunagi välja.
- Kasutage seadet ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbel.
- Teie vastutate ohutuse eest tööpiirkonnas.
- Enne töö alustamist kontrollige niidetavat materjali. Eemaldage sellest võõrkehad. Jälgige töö ajal võõrkehade olemasolu. Juhul avastate niitmise ajal võõrkeha, lülitage masin välja ja eemaldage võõrkeha.
- Töötage ainult siis, kui nähtavus on piisav.
- Töö ajal tuleb alati jälgida kindlat ja

stabiilset asendit. Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik, komistusoht!

- Ärge jätke seadet töökohale mitte kunagi järelevalveta. Juhul kui peate töö katkestama, viige seade ohutusse kohta.
- Juhul kui peate töö katkestama teise tööpiirkonda minekuks, lülitage seade äraoleku ajaks kindlasti välja.
- Ärge kasutage seadet mitte kunagi vihma käes ega niiskes ja märjas keskkonnas.
- Kaitske oma seadet niiskuse ja vihma eest.
- Veenduge enne seadme sisselülitamist, et nailonjõhv ei puutu vastu kive ega muid esemeid.
- Kandke töötamise ajal alati sobivat rõivastust, et vältida pea, käte ja jalgade vigastamist. Kasutage selleks kiivrit, kaitseprille (või näomaski), kõrgeid saapaid (või tugevaid jalatseid ja tugevast materjalist pikki pükse) ning töökindaid.
- Kui seade töötab, hoidke seda kindlasti kehast eemal!
- Ärge lülitage seadet sisse, kui see on ümber pööratud või ei ole tööasendis.
- Lülitage mootor välja ja eemaldage pistik pesast, kui te seadet ei kasuta, selle järelevalveta jätate, seda kontrollite või kui toitejuhe on kahjustunud, kui eemaldate või vahetate pooli või kui viite seadet ühest kohast teise.
- Hoidke seadet teistest isikutest, eriti lastest ja koduloomadest eemal; niidetud ja segipaisatud murus võib olla kive ja teisi esemeid.
- Hoidke töö ajal teistest isikutest ja loomadest vähemalt 5 m kaugusele.
- Ärge puudutage trimmeriga kõvu esemeid. Nii väldite enda vigastamist ja seadme kahjustamist.
- Kasutage kaitseseadise serva selleks, et seadet müüritistest, erinevatest pindadest ja purunevatest esemetest eemal hoida.
- Ärge kasutage seadet mitte kunagi ilma kaitseseadiseta.

⚠ TÄHELEPANU! Kaitseseadis on oluline teie enda ning teiste isikute ohutuse, aga ka masina õige funktsioneerimise tagamiseks. Selle eeskirja mittejärgimisel toob lisaks potentsiaalse

ohuallika tekkele kaasa ka garantii kehtetuks muutumise.

- Ärge üritage lõikeseadist (nailonjõhvi) käega peatada. Oodake alati, kuni jõhv ise seisma jääb.
- Kasutage ainult originaal-nailonjõhvi. Ärge monteerige kunagi metallist lõikeelemente.
- Olge ettevaatlik, et te ei vigastaks ennast jõhvi lõikeseadise vastu. Pärast uue jõhvi väljatõmbamist viige masin enne sisselülitamist alati normaalsesse tööasendisse.
- Jälgige, et õhuavad ei oleks mustust.
- Pärast kasutamist eemaldage pistik vooluvõrgust ning kontrollige, kas masinal pole kahjustusi.
- Ärge üritage seadmega sellist muru niita, mis ei kasva mullas, vaid müüritistel, kividel jne.
- Murutrimmeri tööpiirkonnas vastutab kasutaja kolmandate isikute kahjude korral, mis tekivad seadme kasutamise tõttu.
- Ärge ületage sisselülitatud seadmega tänavaid ega kruusateid.
- Kui te seadet parasjagu ei kasuta, hoidke seda kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.
- Kasutage seadet ainult nii, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud, ning hoidke seda alati maapinna suhtes vertikaalselt. Kõik muud asendid on ohtlikud.
- Kontrollige regulaarselt, kas kruvid on õigesti kinni keeratud.
- Võrgupinge peab vastama andmesildil toodud pingele.
- Ühendusjuhtmel tuleb regulaarselt kontrollida vigastuste olemasolu ja vananemise märke. Seadet ei tohi kasutada, kui ühendusjuhtme seisund ei ole laitmatu.
- Kasutatavad ühendusjuhtmed ei tohi olla kergemad kui kerged kummikaablid HO7RN-F vastavalt standardile DIN 57282/VDE 0282 ning nende minimaalne ristlõige peab olema 1,5 mm². Pistikühendustel peavad olema kaitsekontaktid ning ühendus peab olema pritsmeveekindel.
- Juhul kui juhe saab kasutamise ajal kahjustada, eemaldage see kohe

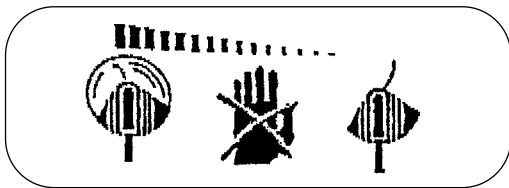
vooluvõrgust.

ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI OLETE SELLE VOOLUVÕRGUST EEMALDANUD.

- Kui ühendusjuhe saab kahjustada, peab tootja või tema esindaja selle ohtude vältimiseks välja vahetama.
- Seadet tohib varustada toitega ainult rikkevoolu kaitseseadise (RCD) abil, mille aktiveeriv voolutugevus on max. 30 mA.
- Niidetaval alal ei tohi olla kaableid ega muid esemeid.
- Juhul kui seadet tuleb transportimiseks tõsta, tuleb mootor välja lülitada ja oodata, kuni seade seisma jääb. Enne seadme juurest lahkumist tuleb mootor välja lülitada ning pistik vooluvõrgust eemaldada.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku tuleb kontrollida, kas pöörlevad elemendid ei ole kahjustunud ning kas jõhviriul on korralikult paigas ja kinnitatud.
- Töö ajal ei tohi mitte mingil juhul puutuda vastu kõvu esemeid, sest vaid väldite kasutaja ja seadme kahjustusi.
- Remontimisel kasutage ainult originaalvaruosi.
- Remonditööd tohib läbi viia ainult professionaalne elektrik.
- Enne masina kasutuselevõttu ning pärast mõnd kokkupõrget tuleb kontrollida, kas masinal pole kulumise või kahjustuste märke ning lasta läbi viia vajalikud remonditööd.
- Hoidke käed ja jalad alati lõikeseadisest eemal, eriti siis, kui mootori sisse lülitate.
- Pärast uue jõhvi väljatõmbamist viige masin enne sisselülitamist alati normaalsesse tööasendisse.
- Ärge kasutage kunagi varuosi ja lisatarvikuid, mida tootja ei ole ette näinud ega soovitanud.
- Eemaldage pistik vooluvõrgust enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal töötamist ning siis, kui masinat ei kasutata.
- Kasutage masinat ainult päevavalguses või piisava kunstliku valguse korral.

EE

⚠ Tähelepanu: Nailonjõhv pöörleb pärast väljalülitamist veel mõned sekundid edasi!



2. Tarneulatus (vt. joonis 1)

- 1 Murutrimmer
- 1 Lisakäepide (5)
- 1 Kaitsekate (8)
- 2 Jalased (10)
- 1 Läbipaistev kaitsekuppel (11)
- 1 Servajuhik (12)

3. Seadme kirjeldus (vt. joonis 1)

- 1. Ülemine käepide
- 2. Sees-väljas-lüliti
- 3. 180°-pöörde seadenupp
- 4. Toitejuhe
- 5. Lisakäepide
- 6. Kõrguse reguleerimine
- 7. Kaldenurga reguleerimispedaal
- 8. Kaitsekapp
- 9. Lukustusnupp
- 10. Jalas
- 11. Läbipaistev kaitsekuppel
- 12. Servajuhik

4. Hoiatussiltide seletused (vt. joonis 2)

- Pos. 1:** Hoiatus!
- Pos. 2:** Kasutage silmade kaitset!
- Pos. 3:** Kaitske niiskuse eest!
- Pos. 4:** Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhendit!
- Pos. 5:** Enne kahjustunud ühendusjuhtme kontrollimist eemaldage pistik vooluvõrgust!
- Pos. 6:** Hoidke kolmandad isikud ohupiirkonnast eemal!
- Pos. 7:** Tööriistal on järeljooks!
- Pos. 8:** Murutrimmeri kasutamine servade niitmiseks

5. Tehnilised andmed

Toitepinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus	500 W
Lõikeulatus	Ø 30 cm
Pöördeid n_0	9500 min ⁻¹
Lõikejõhv	Ø 1,4 mm
Mürarõhu tase L_{pA}	82 dB(A)
Müratase L_{WA}	96 dB(A)
Vibratsioon a_{hv}	≤ 2,5 m/s ²
Kaal	3,4 kg

Masina müratase võib ületada 85 dB(A). Sellisel juhul tuleb kasutajatel rakendada mürakaitsemeetmeid. Mõõdeti standardi EN 786 järgi.

Käepidemel tekkivat vekkivat vibratsiooni mõõdeti standardi EN 786 järgi.

6. Kokkupanek

6.1 Servajuhiku, kaitsekatte ja jalase kokkupanek

- Asetage servajuhik (12) kaitsekatte (8) avasse (joonis 3).
- Asetage kaitsekuppel (8) mootori päisele (joonis 4) ja kinnitage kruvidega (vt. Nooled/lk 5).
- Asetage jalas (10) kaitsekuplile (8) (joonis 6).

6.2 Käepideme monteerimine

- Asetage käepide (5) torule ja asetage selleks ettenähtud kohta (A) (joonis 7).
- Seejärel kinnitage kruvidega (joonis 8).

6.3 Läbipaistva kaitsekupli monteerimine (lillekaitse)

Lillepeenarde, kõnniteede jne. Läheduses niites saab lisaks paigaldada praktilise läbipaistva kaitsekupli (11).

- Asetage läbipaistev kaitsekuppel (11) seadmele (joonis 9). Sealjuures jälgige, et servajuhik (12) oleks üle kaitsekupli!
- Seejärel keerake kaitsekuppel noolega näidatud suunas lukustusnupule (9).
- Nüüd keerake lukustusnuppu (9) 90° (joonis 10). Kaitsekuppel on kinnitatud (joonis 11).
- Demonteerimine toimub vastupidises järjekorras.

7. Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud muru ja väikeste murulappide niitmiseks kodu- ja hobiaedades. Kodumajapidamises kasutatavad seadmed ei ole mõeldud avalikel haljasaladel, parkides, spordiväljakutel, tänavatel ning põllu- ja metsamajanduses kasutamiseks. Tootja kasutusjuhendist kinnipidamine on seadme sihipärase kasutamise eelduseks.

Tähelepanu!

Isiku- ja materiaalsete kahjude vältimiseks ärge kasutage seadet komposteerimise eesmärgil läbiviidavaks tükeldamiseks.

8. Enne kasutuselevõttu

Lisakäepidet ja selle kõrgust saab reguleerida optimaalse tööasendi saavutamiseks.

Kõrguse reguleerimine:

Asetage murutrimmer stabiilsele pinnale. Keerake kõigepealt lahti kübarmutter noolega näidatud suunas (vt. joonis 12). Seejärel reguleerige soovitud pikkus ning keerake uuesti kinni.

Lisakäepideme reguleerimine:

Asetage murutrimmer stabiilsele pinnale. Keerake kruvi (joonis 13 / Pos. A) lahti ja seadke endale sobiv lisakäepideme asend. Fikseerige käepide, keerates kruvi kinni.

Juhtvarda kalde reguleerimine

Asetage murutrimmer stabiilsele pinnale. Vajutage jalaga pedaalile (7), mis asub mootori korpuse küljel (joonis 14). Nüüd saate varda soovitud kaldenurga alla viia. Kaldenurga fikseerimiseks laske pedaal lahti ja laske vardal kohale klõpsatada.

9. Kasutuselevõtt

Murutrimmer on mõeldud ainult muru niitmiseks.

Murutrimmeril on täisautomaatne jõhvipikendussüsteem. Kui jõhv lüheneb töö ajal umbes 240 mm, pikeneb see automaatselt maksimaalsele lõikeulatusele (u. 300 mm). See tähendab, et saate alati töötada optimaalse lõikeulatusega.

Märkus:

Esmakordsel kasutuselevõtmisel lühendab kaitsekatte lõiketera jõhvi võimaliku üleulatuva üleliigse otsa.

Murutrimmeri maksimaalseks kasutamiseks tuleb kinni pidada järgnevatest juhistest:

- Ärge kasutage murutrimmerit ilma kaitseseadiseta.

EE

- Ärge niitke märga muru. Parimad tulemused saavutate kuiva muruga.
- Ühendage toitejuhe pikendusjuhtme külge ning riputage pikendusjuhe käepidemele (joonis 15).
- Murutrimmeri sisselülitamiseks vajutage kõigepealt lülituskaitset (joonis 16 / pos. 1) ning vajutage seejärel sees-väljas-lüliti (joonis 16 / pos. 2).
- Murutrimmeri väljalülitamiseks laske sees-väljas-lüliti (joonis 16 / pos. 2) uuesti lahti.
- Viige murutrimmer ainult siis muru juurde, kui lüliti on sisse vajutatud, s.t. kui murutrimmer töötab.
- Õigesti niitmiseks kallutage seade küljele ja liikuge edaspidi. Hoidke murutrimmerit umbes 30° nurga alla kaldus (vt. joonis 17 ja 18).
- Pika muru korral tuleb muru järkjärgult lühemaks niita (vt. joonis 19).
- Kasutage jõhvi asjatu kulumise vältimiseks servajuhikut ja kaitsekuplit.
- Hoidke murutrimmer kõvadest esemetest eemal, et vältida jõhvi asjatut kulumist.

10. Murutrimmeri kasutamine servade niitmiseks

Muru ja peenarde servade niitmiseks saab murutrimmerit järgneval viisil ümber seadistada:

- Eemaldage muruniiduk toitevõrgust.
- Vajutage seadenuppu (joonis 20 / pos. 3)
- Hoidke seadenuppu all ja keerake ülemist käepidet 180° (joonis 21), kuni see kohale klõpsatab.
- Nüüd on murutrimmer ümber seadistatud servade niitmiseks, ning sellega saab muru vertikaalselt lõigata (joonis 22).

Märkus:

Servade niitmiseks tuleb läbipaistev kaitsekuppel eemaldada.

11. Jõhvipooli vahetamine

Tähelepanu! Enne jõhvipooli vahetamist tuleb seade tingimata toitevõrgust eemaldada!

- Vajutage poolikatte mõlemale tähistatud väljale ja eemaldage kate (joonis 23 ja 24).
- Eemaldage tühi jõhvipool.
- Viige uue jõhvipooli jõhviotsad läbi poolikinnituse avade (joonis 25).
- Asetage poolikate uuesti kohale.
- Esmakordsel käivitamisel lõigatakse lõikejõhv automaatselt optimaalsele pikkusele.

Tähelepanu!

Nailonjõhvi eemalpaiskuvad osad võivad tekitada vigastusi!

12. Korrashoid ja hooldus

- Enne murutrimmeri hoiustamist ja puhastamist tuleb see välja lülitada ja pistik vooluvõrgust eemaldada.
- Eemaldage kaitsekattele ladestunud jäägid harjaga.
- Puhastage plastkorpus ja plastosad kerge puhastusvahendi ja niiske lapiga.
- Ärge kasutage puhastamiseks tugevaid vahendeid ega lahusteid.
- Ärge laske murutrimmerile kunagi vett. Vältige vee tungimist seadmesse.

13. Rikked

- Seade ei käivitu: Kontrollige, kas võrgujuhe on korralikult ühendatud ja kontrollige kaitsmeid. Kui pinge on olemas, aga seade ikka ei tööta, saatke seade antud klienditeeninduse aadressile.

14. Kõrvaldamine

- **Märkus!**

Murutrimmer ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nt. metall ja plastid.

Viige rikkis detailid erijäätmete kogumispunkti.

Küsi info kauplusest või kohalikust omavalitsusest!

15. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleb esitada järgmised andmed:

- seadme tüüp,
- seadme artiklinumber,
- seadme identifitseerimisnumber,
- vajaliku varuosa number.

Kehtivad hinnad ja täpsema info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info

- **Varujõhvipool**
Art.-nr.: **34.050.35**

RUS

Прежде чем Вы начнете работу с газонным триммером, прочтите полностью следующие указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации.

В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то передавайте вместе с ним руководство по эксплуатации.

Храните руководство по эксплуатации всегда в надежном месте!

Упаковка:

Ваш инструмент находится в упаковке для защиты устройства от повреждений при транспортировке.

Упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку.

1. Указания по технике безопасности



Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации полностью и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.

Пожалуйста, храните указания для следующего использования.

Внимание!

В соответствии с правилами техники безопасности запрещается использовать газонный триммер детям и лицам моложе 16 лет, а также персонам не ознакомившимся с настоящим руководством по эксплуатации.

- Перед каждым использованием необходимо провести оптический контроль устройства. Запрещено использовать устройство если защитные устройства повреждены или изношены. Запрещено приводить

защитные устройства в нерабочее состояние.

- Используйте устройство исключительно в соответствии с указанным в настоящем руководстве по эксплуатации назначением.
- Вы отвечаете за технику безопасности на рабочем месте.
- Проверяйте срезаемые участки перед началом работы. Удалите имеющиеся посторонние предметы. Во время работы обращайтесь особое внимание на наличие посторонних предметов. если несмотря на это Вам во время работы попадутся посторонние предметы, то необходимо выключить машину (отпустить пусковой выключатель) и удалить их.
- Осуществляйте работу только при достаточной видимости.
- Во время работы следите за устойчивым положением тела. Внимание при движении назад, опасность оступиться!
- Никогда не оставляйте Ваше устройство без надзора на рабочем месте. Если Вам необходимо сделать паузу в работе, то храните устройство в надежном месте.
- Если Вы делаете паузу в работе для того, чтобы перейти к другому рабочему месту, то обязательно выключайте устройство.
- Запрещено использовать устройство под дождем или во влажном, сыром окружающем пространстве.
- Защищайте Ваш инструмент от влаги и дождя.
- Прежде чем Вы устройство включите, убедитесь в том, что нейлоновый шнур не прикасается к камням или прочим предметам.
- Работайте всегда в подходящей одежде для того, чтобы таким образом предупредить травмы головы, рук и ног. используйте для этого шлем, защитные очки (или защитный коззрек), высокие сапоги (или прочную обувь и длинные брюки из прочной материи) и рабочие перчатки.
- Если устройство находится в работе, то удерживайте его непременно подальше от тела!
- Запрещено включать устройство если

оно развернуто наоборот или если оно не находится в рабочей позиции.

- Выключайте двигатель, если Вы не используете устройство, если Вы оставляете его без присмотра, если Вы проверяете кабель питания на повреждения, если Вы удаляете катушку или заменяете ее, если Вы транспортируете устройство с одного места на другое и вынимаете штекер из розетки.
- Не допускайте к устройству других людей, прежде всего детей, а также животных; в срезаемой и поднимаемой траве могут быть камни и прочие предметы.
- Выдерживайте во время работы дистанцию к другим людям и животным минимально 5 м.
- Не срезайте жесткие предметы. Таким образом Вы избежите травм и повреждений устройства.
- Используйте край защитного приспособления для того, чтобы устройство выдерживало необходимое расстояние от стен, различных поверхностей, а также хрупких предметов.
- Запрещено использовать устройство с поврежденными или отсутствующими защитными приспособлениями.

⚠ ВНИМАНИЕ! Защитное приспособление играет важную роль для Вашей безопасности и соблюдении техники безопасности по отношению к другим, а также для правильной работы устройства. Несоблюдение этого предписания приводит к тому, что кроме возникновения потенциального источника опасности, также к потере права на гарантийное обслуживание.

- Не пробуйте остановить руками режущее приспособление (нейлоновый шнур). Ждите до тех пор пока оно само не соотановится.
- Запрещено использовать другой в качестве оригинального нейлонового шнура. Запрещено использовать вместо нейлонового шнура металлические провода.
- Будьте осторожны, чтобы не получить

травмы от приспособления, предназначенного для обрезки шнура на нужную длину.

- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были свободны от загрязнений.
- Вытащите после окончания работы штекер из розетки и проверьте устройство на неисправности.
- Не используйте инструмент для срезания травы, которая растет не на земле; например, не срезайте траву, которая растет на стенах или на камнях и т.д..
- В рабочей области газонного триммера работающий несет ответственность перед третьими лицами за нанесенные убытки, которые возникли в связи с использованием устройства.
- Не пересекайте с включенным устройством дороги или гравийные дорожки.
- Если Вы не пользуетесь устройством, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Используйте устройство только так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации и держите его всегда вертикально по отношению к земле. Любое другое положение опасно.
- Контролируйте регулярно плотность затяжки винтов.
- Напряжение электросети должно совпадать с нанесенным на типовой табличке.
- Необходимо кабели подключения регулярно проверять на признаки повреждений или старения. Запрещено использовать устройство в том случае, если состояние кабелей подключения не является безукоризненным.
- Используемые кабели подключения не должны быть легче, чем легкие кабели в резиновой оболочке HO7RN-F в соответствии с DIN 57282/VDE 0282 и должны иметь диаметр минимально 1,5 мм². Штекерные соединения должны иметь защитный контакт, а соединительные муфты должны иметь защиту от брызг воды.
- Если кабель будет во время работы поврежден, то отключите его немедленно от электросети. НЕ

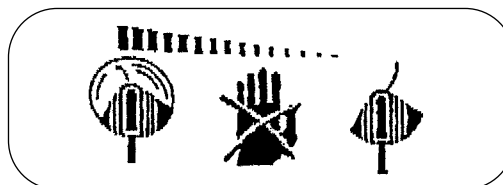
RUS

ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОН БУДЕТ ОТКЛЮЧЕН ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

- Если кабель подключения будет поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или его представителем службы сервиса для того, чтобы избежать опасности.
- Устройство разрешается подключать только к источнику с защитным устройством по току утечки (RCD) с током срабатывания макс. 30 мА.
- В области стрижки не должно находиться кабелей и прочих предметов.
- Если устройство нужно для транспортировки приподнять, то необходимо двигатель выключить и дождаться полной остановки инструмента. Перед тем как удалиться от устройства необходимо двигатель выключить и штекер вытащить из розетки.
- Прежде чем Вы подключите устройство к электросети убедитесь, что ни один из вращающихся элементов не имеет повреждений, а ролик шнура вставлен правильно и закреплен.
- Во время работы запрещено срезать твердые предметы, только таким образом Вы сможете избежать травм и повреждений инструмента.
- Для технического обслуживания используйте только оригинальные детали.
- Ремонтные работы разрешается осуществлять только специалисту электрику.
- Перел первым пуском устройства и после любого соударения проверьте его на признаки износа или повреждения, и отдайте при необходимости в ремонт.
- Держите всегда руки и ноги подальше от режущего устройства и прежде всего, если Вы включаете двигатель.
- После вытягивания нового шнура удерживайте устройство всегда в его нормальной рабочей позиции, прежде чем Вы его включите.
- Запрещено использовать запасные детали и принадлежности, которые не предусмотрены для использования изготовителем или не рекомендованы им.

- Выньте штекер из розетки пере проверкой, очисткой или работами на устройстве и если вы не пользуетесь им.
- Используйте устройство только при дневном освещении или с достаточным искусственным освещением.

⚠ Внимание: После выключения нейлоновый шнур вращается еще несколько секунд дальше!



2. Объем поставки (смотрите рисунок 1)

- 1 газонный триммер
- 1 дополнительная рукоятка (5)
- 1 защитная крышка (8)
- 2 полозья (10)
- 1 прозрачный защитный кожух (11)
- 1 приспособление ведения по канту (12)

3. Описание устройства (смотрите рисунок 1)

1. верхняя рукоятка
2. переключатель вкл/выкл
3. установочная кнопка для поворота на 180°
4. сетевой кабель
5. дополнительная рукоятка
6. устройство регулировки высоты
7. педаль для регулировки угла наклона
8. защитная крышка
9. стопорная кнопка
10. полозья
11. прозрачный защитный кожух
12. приспособление ведения по канту

4. Пояснение указательных табличек (смотрите рисунок 2)

Поз. 1: Осторожно!

Поз. 2: Используйте средства защиты органов зрения!

Поз. 3: Защищайте от влаги!

Поз. 4: Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!

Поз. 5: Перед проверкой поврежденного кабеля питания вынуть штекер из розетки электросети!

Поз. 6: Не допускайте посторонних в опасную зону!

Поз. 7: Инструмент продолжает некоторое время работать!

Поз. 8: Применение газонного триммера в качестве резчика канта

5. Технические данные

Напряжение сети:	230 в - 50 Гц
Мощность	500 Ватт
Диаметр резки	Ø 30 см
Количество вращений n_o	9500 мин ⁻¹
Режущий шнур	Ø 1,4 мм
Уровень давления шума L_{pA}	82 дБ(А)
Уровень мощности шума L_{WA}	96 дБ(А)
Вибрация a_{Hv}	≤ 2,5 м/сек ²
Вес	3,4 кг

Шум устройства может превысить 85 дБ(А). В этом случае необходимо осуществить меры по защите от шума для работающего с устройством. Шум измерен согласно EN 786.

Величина вибрации на рукоятке была измерена согласно EN 786.

6. Сборка

6.1 Монтаж направляющей канта, защитной крышки и полозьев

- Вставить направляющий кант (12) в открытую защитную крышку (8) (рисунок 3).

- Установить корпус защитного кожуха (8) на головку двигателя (рисунок 4) и закрепить с помощью винтов (смотрите направление стрелок/рисунок 5).
- Установить полозья (10) на защитный кожух (8) (рисунок 6).

6.2 Монтаж рукоятки

- Установить рукоятку (5) на трубу и позиционировать как это показано в пункте (А) (рисунок 7).
- В заключении зафиксировать с помощью крепежного болта (рисунок 8).

6.3 Монтаж прозрачного защитного кожуха (цветочная защита)

При стрижке на цветочной клумбе, дорожке и т.д. может быть установлен дополнительный практичный прозрачный защитный кожух (11).

- Установите прозрачный защитный кожух (11) на устройство (рисунок 9). При этом внимательно следите, направляющий кант (12) должен проходить через защитный кожух!
- Затем повернуть защитный кожух в направлении стрелки через стопорную кнопку (9).
- В заключении повернуть стопорную кнопку (9) на 90° (рисунок 10). Защитный кожух таким образом зафиксировался (рисунок 11).
- Разборка осуществляется в обратной последовательности.

7. Использование по назначению

Устройство предназначено для резки газона, небольших участков в частных приусадебных садах и на участках садоводов любителей. Предназначенными для работы на частных приусадебных и садовых товарищеских участках являются устройства, не используемые для общественных сооружений, парков, спортивных площадок, а также для работ в сельском и лесном хозяйстве. Важным условием использования по назначению является также соблюдение указаний, содержащихся в приложенном

RUS

изготовителем руководстве по эксплуатации.

Внимание! В связи с опасностью для людей и возможностью причинения материального ущерба запрещается использовать устройство для измельчения и компостирования.

8. Перед первым пуском

Путем регулировки высоты и перестановки дополнительной рукоятки можно установить оптимальную рабочую позицию.

Устройство регулировки высоты:

Установите газонный триммер устойчиво на землю.

Сначала ослабить накидную гайку в направлении стрелки (смотрите рисунок 12). В заключении установить желаемую длину и вновь крепко затянуть.

Перестановка дополнительной рукоятки

Установите газонный триммер устойчиво на землю.

Ослабьте винт (рисунок 13 / поз. А) и установите оптимальную позицию дополнительной рукоятки. При помощи сильной затяжки винта рукоятка фиксируется.

Регулировка угла наклона ведущей штанги

Установите газонный триммер устойчиво на землю.

Нажмите стопой на педаль (7) сбоку на корпусе двигателя (рисунок 14). Теперь Вы можете установить штангу под желаемым углом. Для того, чтобы угол наклона зафиксировался, отпустите педаль и дайте штанге защелкнуться.

9. Ввод в эксплуатацию

Газонный триммер предназначен только для стрижки травы.

Газонный триммер располагает полностью автоматической системой удлинения шнура. При укорочении шнура газонного триммера в рабочем режиме на примерно Ø 240 мм, он удлинится автоматически на

максимальную ширину резки (примерно 300 мм). Это значит, что Вы всегда работаете с оптимальной шириной резки.

Указания:

Если Ваше устройство используется в первый раз, то выступающая, лишняя часть режущего шнура отрезается режущей кромкой защитного кожуха.

Для того, чтобы достичь наивысшей мощности Вашего газонного триммера Вам необходимо выполнять нижеследующие указания:

- Запрещено использовать газонный триммер без защитного приспособления.
- Запрещено стричь если трава влажная. Самые лучшие результаты Вы достигнете с сухой травой.
- Кабель питания подключите к удлинителю кабелю и в заключении подвесьте его на рукоятке (рисунок 15).
- Для того, чтобы Ваш газонный триммер включить, нажмите устройство блокировки включения (рисунок 16 поз. 1) и в заключении переключатель вкл/выкл (рисунок 16 поз. 2).
- Для того, чтобы Ваш газонный триммер выключить, отпустите вновь переключатель вкл/выкл (рисунок 16 / поз. 2).
- Газонный триммер приближайте только при нажатом переключателе, это значит если газонный триммер в работе.
- Для того, чтобы правильно осуществлять резку, необходимо устройство покачивать из стороны в сторону и перемещайтесь вперед. Удерживайте газонный триммер при этом наклонно под углом примерно 30° (смотрите рисунок 17 и рисунок 18).
- При длинной траве необходимо траву стричь начиная от вершины ступенчато все короче (смотрите рисунок 19).
- Используйте приспособление ведения по канту, а также защитный кожух для того, чтобы избежать ненужного износа шнура.
- Удерживайте газонный триммер подальше от предметов для того, чтобы избежать ненужного износа шнура.

10. Применение газонного триммера в качестве резчика канта

Для того, чтобы стричь кант газона или клумбы можно переставить газонный триммер следующим образом:

- Отключите электропитание газонного триммера.
- Нажмите на установочную кнопку (рисунок 20 / поз. 3)
- Удерживайте установочную кнопку нажатой и поверните верхнюю рукоятку на 180° (рисунок 21), до защелкивания.
- Таким образом газонный триммер переставляется на резчик канта для того чтобы можно было осуществить вертикальную резку газона (рисунок 22).

Указания:

При применение в качестве резчика канта должен быть демонтирован прозрачный защитный кожух.

- Отложения на защитном кожухе удалить пр помощи щетки.
- Пластмассовые поверхности и пластмассовые детали очистить легким моющим средством при помощи влажной тряпки.
- Не используйте для очистки агрессивные средства или растворители!
- Запрещено обдавать газонный триммер водой. В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

13. Неисправности

- Если инструмент не работает: проверьте подключение кабеля электросети и предохранительные устройства электросети. Если устройство несмотря на наличие напряжения все же не работает, то вышлите его, пожалуйста, на указанный адрес службы сервиса.

11. Замена катушки шнура

Внимание! Перед заменой катушки шнура необходимо обязательно вынуть штекер из электрической розетки!

- Нажмите на отмеченные сбоку места крышки и удалите ее с катушки (рисунок 23 и рисунок 24).
- Удалите пустую катушку шнура.
- Проденьте конец шнура новой катушки сквозь ушко крышки катушки (рисунок 25).
- Установите назад крышку катушки.
- При первом старте режущий шнур автоматически укоротится на оптимальную длину.

Внимание!

Отброшенные части нейлонового шнура могут привести к травмам!

12. Техническое обслуживание и уход

- После окончания работы и перед очисткой выключить газонный триммер и вынуть штекер из электрической розетки.

14. Утилизация

- **Указания!**
Газонный триммер и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например, металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Спрашивайте в специализированных магазинах или в местных органах управления!

15. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
 - Номер артикула устройства
 - Идентификационный номер устройства
 - Номер запасной части требуемой для замена детали
- Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

**- Запасная катушка со шнуром
№ арт.: 34.050.35**

LT

Prieš pradėdami dirbti su šia vežapjove, atidžiai perskaitykite žemiau pateikiamas saugumo instrukcijas ir naudojimo instrukciją. Perduodami prietaisą kitiems žmonėms, kartu perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

Visada saugiai laikykite naudojimo instrukciją!

Pakuotė:

Vežamas prietaisas turi būti supakuotas, kad nesusigadintų.

Pakuotes ir žaliavas galima dar kartą panaudoti arba jos gali būti vėl naudojamos kaip žaliavos.

1. Saugos nurodymai



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų. Perskaitykite šias naudojimo instrukcijas, sužinosite, kaip tinkamai ir saugiai jį naudoti.

Nurodymus saugiai laikykite, kad galėtumėte vėliau jais pasinaudoti.

Dėmesio!

Asmenys, neperskaityę naudojimo instrukcijos, vaikai ir jaunesni nei 16 metų jaunuoliai dirbti su vežapjove negali.

- Kiekvieną kartą pradėdami dirbti, apžiūrėkite prietaiso išorę. Prietaiso nenaudokite, jei apsauginiai įrenginiai yra sugadinti ar nusidėvėję. Niekada nenuimkite apsauginių įrenginių.
- Prietaisą naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytu tikslu.
- Jūs atsakote už saugumą darbo zonoje.
- Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite pjaunamąją veją. Pašalinkite rastus svetimkūnius. Dirbdami stebėkite, kad nepakliūtų svetimkūnių. Jei pjaunant veją į mašiną pateko svetimkūnis, mašiną išjunkite ir jį ištraukite.

- Dirbkite tik gerai matomoje aplinkoje.
- Dirbdami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad vežapjovė stovėtų saugiai ir tvirtai. Saugokitės, kad vežapjovė nepradėtų judėti atgal, nes tada iškiltų susidūrimo pavojus!
- Darbo vietoje prietaiso niekada nepalikite be priežiūros. Jeigu jums reikia pertraukti darbą, prietaisą pastatykite į saugią vietą.
- Kai norite nueiti į kitą darbo zoną ir nustojate pjauti, tai, kol būsite ten, prietaisą būtinai išjunkite.
- Draudžiama prietaisą naudoti lyjant arba kai drėgna ir šlapia.
- Prietaisą saugokite nuo drėgmės ir lietaus.
- Prieš įjungdami prietaisą, įsitinkite, kad nailono siūlas neličia akmenų ar kitų objektų.
- Visada dirbkite tinkamai apsirengę, tik taip nesužalosite galvos, rankų ir pėdų. Užsidėkite šalną, apsauginius akinius (arba apsauginę uždangą), apsiaukite aulinius batus (arba stabilią avalynę ir ilgas kelnes iš tvirtos medžiagos) ir užsimaukite darbinės pirštines.
- Kai prietaisas yra naudojamas, laikykitės saugaus atstumo!
- Nejunkite pasukto ir nedarbinėje padėtyje esančio prietaiso.
- Variklį reikia išjungti ir iš kištukinio lizdo reikia ištraukti laidą, kai prietaiso nenaudojate, kai paliekate jį be priežiūros, kai jį tikrinatė, kai sugadintas maitinimo kabelis, kai norite išimti arba pakeisti ritę, kai prietaisą vežate iš vienos vietos į kitą.
- Prietaisą saugokite nuo kitų žmonių, ypač vaikų ir naminių gyvulių; nupjautoje žolėje gali pasitaikyti akmenų ir kitų daiktų.
- Dirbdami laikykitės ne mažesnio kaip 5 m atstumo nuo kitų žmonių ir gyvūnų.
- Venkite kietų daiktų. Tokiu būdu nesusižalosite ir nesugadinsite prietaiso.
- Kad prietaisas neprisiliestų prie mūro, įvairių paviršių ir dužių daiktų, naudokite apsauginio įrenginio apvadą.
- Draudžiama naudoti prietaisą be apsauginių įrenginių.

⚠ DĖMESIO! Apsauginė įranga yra būtina tam, kad Jūs ir kiti žmonės būtų saugūs ir kad mašina tinkamai veiktų. Kai šio

nurodymo nepaisoma, nors dėl to kyla pavojus, garantija nustoja galioti.

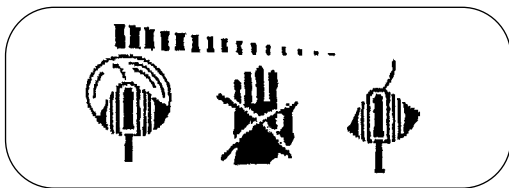
- Nemėginkite rankomis sustabdyti pjovimo įtaiso (nailono siūlo). Visada palaukite, kol jis pats sustos.
- Naudokite tik originalų nailono siūlą. Niekada nemontuokite metalinių pjovimo elementų.
- Būkite atidūs, kad nesusižalotumėte su įtaisu, skirtu siūlo ilgiui nupjauti. Ištraukę naują siūlą, mašiną laikykite visada įprastinėje darbo padėtyje, iki ją įjungsite.
- Patikrinkite, kad nebūtų užterštos oro angos.
- Baigę dirbti, iš kištukinio lizdo ištraukite laidą ir patikrinkite, ar mašina nesugadinta.
- Šiuo prietaisu nepjaukite žolės, kuri auga ne ant dirvožemio, pavyzdžiui, niekada nepjaukite žolės, augančios ant mūro ar akmenų ir pan.
- Vejapjovės darbo zonoje operatorius atsako už su šiuo prietaisu dirbant padarytą žalą tretiesiems asmenims.
- Niekada neikite per gatvę ar žvyro keliuku su įjungtu prietaisu.
- Nenaudojamą prietaisą laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, jį visada laikykite statmeną pagrindui atžvilgiu. Bet kokia kita padėtis yra pavojinga.
- Reguliariai tikrinkite, ar varžtai tinkamai priveržti.
- Tinklo įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
- Reikia nuolat tikrinti jungiamąjį kabelį, ar jis nesugadintas ir ar nenusidėvėjęs. Kai jungiamojo kabelio būklė yra netinkama, prietaiso naudoti negalima.
- Naudojami jungiamieji kabeliai negali būti plonesni už gumines žarnes HO7RN-F pagal DIN 57282/VDE 0282, o jų skersmuo negali būti mažesnis nei 1,5 mm². Kištukinės jungtys turi turėti apsauginius kontaktus, o sujungimas turi būti apsaugotas nuo purslų.
- Jeigu dirbant susigadina laidas, nedelsdami ištraukite jį iš tinklo. NELIESKITE LAIDO, KOL JIS NĖRA

IŠTRAUKTAS IŠ TINKLO.

- Sugadintą jungiamąjį kabelį, siekiant išvengti galimo pavojaus, turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos atstovas.
- Prietaisas gali būti aprūpinamas tik per kontrolinį, nuo srovės sumažėjimo apsaugantį įrenginį (RCD), kurio išjungimo srovė ne didesnė kaip 30 mA.
- Pjaunamajame plote neturi būti kabelių ir kitų daiktų.
- Jei prietaisą reikia kelti į transporto priemonę, reikia išjungti variklį ir palaukti tol, kol nustos veikti įrankis. Prieš nueinant nuo prietaiso, reikia išjungti variklį ir iš kištukinio lizdo ištraukti laidą.
- Prieš įjungdami prietaisą į tinklą, įsitinkinkite, kad nesugadintas nė vienas iš besisukančių elementų ir kad siūlų ritė tinkamai įstatyta ir pritvirtinta.
- Dirbdami su prietaisu, venkite kietų objektų, tik šitaip operatorius nesusižalos ir prietaisas nesuges.
- Atliekant prietaiso priežiūrą, naudotinos tik originalios atsarginės detalės.
- Tik elektros specialistai gali remontuoti šį prietaisą.
- Prieš mašiną įjungdami ir ją išjungę, patikrinkite, ar ji nenusidėvėjusi ir ar nesugadinta, ir, jei reikia, ją paremontuokite.
- Rankas ir pėdas laikykite atokiau nuo pjaustymo įrenginio, ypač kai įjungiate variklį.
- Ištraukę naują siūlą, mašiną laikykite visada įprastinėje darbo padėtyje, iki ją įjungsite.
- Nenaudokite atsarginių ir papildomų detalių, kurių gamintojas nerekomenduoja ar nėra numatęs.
- Prieš mašiną tikrindami, valydami, prie jos dirbdami ir jos nenaudodami, laidą ištraukite iš kištukinio lizdo.
- Mašiną naudokite tik dienos šviesoje arba esant pakankamam dirbtiniam apšvietimui.

⚠ Dėmesio: variklį išjungus, nailono siūlas dar keletą sekundžių sukasi!

LT



2. Tiekimo apimtis (žr. 1 pav.)

- 1 vejapjovė
- 1 papildoma rankena (5)
- 1 apsauginis stogelis (8)
- 2 slydimo plokštelės (10)
- 1 permatomas apsauginis gaubtas (11)
- 1 apkraštavimo įtaisas (12)

3. Prietaiso aprašymas (žr. 1 pav.)

- 1. Viršutinė rankena
- 2. Įjungimo/Išjungimo mygtukas
- 3. Reguliavimo mygtukas 180° pasukimui
- 4. Tinklo kabelis
- 5. Papildoma rankena
- 6. Aukščio reguliavimas
- 7. Nuolydžio kampo reguliavimo pedalas
- 8. Apsauginis stogelis
- 9. Fiksavimo mygtukas
- 10. Slydimo plokštelės
- 11. Permatomas apsauginis gaubtas
- 12. Apkraštavimo įtaisas

4. Nurodymų skydelio paaiškinimas (žr. 2 pav.)

- 1 padėtis.** Įspėjimas!
- 2 padėtis.** Būkite su akių apsauga!
- 3 padėtis.** Saugokite nuo drėgmės!
- 4 padėtis.** Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukciją!
- 5 padėtis.** Prieš tikrindami sugadintą jungiamąjį kabelį, iš kištukinio lizdo ištraukite laidą!
- 6 padėtis.** Pavojaus zonoje draudžiama būti tretiesiems asmenims!
- 7 padėtis.** Įrankis dar dirba!
- 8 padėtis.** Vejapjovė – kaip pakraščių apipjovimo prietaisas

5. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa:	230 V ~ 50 Hz
Galia	500 W
Pjovimo mostas	Ø 30 cm
Apsisukimai n_0	9500 min ⁻¹
Pjovimo siūlas	Ø 1,4 mm
Garso slėgio lygis L_{pA}	82 dB (A)
Garso galios lygis L_{WA}	96 dB (A)
Vibracija a_{hv}	≤ 2,5 m/s ²
Svoris:	3,4 kg

Mašinos skleidžiamas triukšmas gali būti didesnis nei 85 dB (A). Šiuo atveju operatorius privalo naudoti apsaugos nuo triukšmo priemonės. Triukšmo lygis buvo išmatuotas pagal EN 786.

Prie rankenos skleidžiamų virpesių vertė buvo nustatyta pagal EN 786.

6. Surinkimas

6.1. Apkraštavimo įtaiso, apsauginio stogelio ir slydimo plokštelių montavimas

- Apkraštavimo įtaisą (12) įstatykite į apsauginio stogelio (8) angas (3 pav.).
- Apsauginį stogelį (8) užmaukite ant variklio galvutės (4 pav.) ir pritvirtinkite sraigtais (žr. rodyklės/5 pav.).
- Slydimo plokštes (10) uždėkite ant apsauginio gaubto (8) (6 pav.).

6.2. Rankenos montavimas

- Rankeną (5) pritvirtinkite prie vamzdžio tam numatytoje vietoje (A) (7 pav.).
- Tada užfiksokite tvirtinimo sraigtais (8 pav.).

6.3. Permatomo apsauginio gaubto montavimas (gėlių apsauga)

- Pjaunant prie gėlių lysvių, pėsčiųjų takelių ir pan., papildomai gali būti sumontuotas praktiškas permatomas apsauginis gaubtas (11).
- Permatomą apsauginį gaubtą (11) uždėkite ant prietaiso (9 pav.). Apkraštavimo įtaisais (12) turi būti virš apsauginio gaubto!
- Paskui apsauginis gaubtas fiksavimo mygtuku (9) pasukamas rodyklės kryptimi.
- Tada fiksavimo mygtuką (9) pasukite 90° kampu (10 pav.). Šitaip užfiksuojamas apsauginis gaubtas (11 pav.).
- Išmontuojama atvirkštine tvarka.

7. Tinkamas naudojimas

Prietaisu pjaunamos asmeninių namų ūkių ir mėgėjiškų sodų vejos, nedideli žolės plotai. Asmeniniam namų ūkiui ir mėgėjiškiems sodams skirti prietaisai nenaudojami viešuose skveruose, parkuose, sporto aikštelėse, prie gatvių, žemės ir miškų ūkyje.

Būtina prietaiso tinkamo naudojimo sąlyga – gamintojo pridėamos naudojimo instrukcijos reikalavimų laikymasis.

Dėmesio!

Šiuo prietaisu draudžiama smulkinti

kompostą, nes galima susižaloti ar patirti materialinių nuostolių.

8. Prieš paleidžiant dirbti

Reguliuojant aukštį ir papildomą rankeną, galima nustatyti optimalią darbo padėtį.

Aukščio reguliavimas:

Vejaplovę pastatykite tvirtai ant žemės. Pirmiausiai atlaisvinkite gaubiamąsias veržles, sukdami rodyklės kryptimi (žr. 12 pav.). Paskui nustatykite pageidaujamą ilgį ir vėl priveržkite.

Papildomos rankenos reguliavimas:

Vejaplovę pastatykite tvirtai ant žemės. Atsukite sraigtus (13 pav./ A padėtis) ir pasirinkite optimalią papildomos rankenos padėtį. Priveržus sraigta, rankena užfiksuojama.

Nuolydžio kampo reguliavimas, kreipiamasis skersinis

Vejaplovę pastatykite tvirtai ant žemės. Koja nuspauskite variklio korpuso šone esančią paminą (7) (14 pav.). Dabar galite skersinį nustatyti pageidaujamu nuolydžio kampu. Kad užsifikuotų nuolydžio kampas, atleiskite paminą ir leiskite skersiniui užsifikuoti.

9. Paleidimas

Vejaplovė pjaunama veja.

Vejaplovėje sumontuota visiškai automatizuota siūlo prailginimo sistema. Jeigu, naudojant vejaplovės, siūlas sutrumpėja apie N 240 mm, tada jis pailgėja automatiškai iki didžiausio pjovimo pločio (apie 300 mm). Tai reiškia, kad Jūs visada galite dirbti su optimaliu pjovimo pločiu.

Nuoroda:

jeigu mašina pirmą kartą paleidžiama dirbti, o pjovimo siūlo galas yra išsikišęs ir yra per ilgas, tada jis nupjaunamas apsauginio stogelio ašmenimis.

LT

Kad Jūsų vejapjovė būtų ypač naši, laikykitės šių instrukcijų:

- Niekada nenaudokite vejapjovės be apsauginio įrenginio.
- Nepjaukite, kai žolė yra šlapia. Geriausia pjauti sausą žolę.
- Tinklo kabelį prijunkite prie prailginimo kabelio ir užkabinkite už rankenos (15 pav.).
- Norėdami įjungti vejapjovę, pirmiausiai nuspauskite blokuotę nuo įsijungimo (16 pav./1 padėtis), tada nuspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (16 pav./2 padėtis).
- Norėdami išjungti vejapjovę, vėl atleiskite įjungimo/išjungimo mygtuką (16 pav./2 padėtis).
- Vejapjovę tik tada priartinkite prie žolės, kai yra nuspaustas jungiklis, t. y. tada, kai vejapjovė yra įjungta.
- Tinkamai pjaunama tada, kai prietaisu mojuojama į šalis ir pamažu judama pirmyn. Vejapjovę laikykite apie 30° kampu (žr. 17 ir 18 pav.).
- Kai žolė aukšta, pjaukite pakopomis, o pradėkite nuo viršaus (žr. 19 pav.).
- Kad siūlas be reikalo nediltų, naudokite apkraštavimo įtaisą ir apsauginį gaubtą.
- Vejapjovę laikykite toliau nuo kietų objektų, kad siūlas be reikalo nediltų.

10. Vejapjovė – kaip pakraščiu apipjovimo prietaisas

Pjaunant vejų ir lysvių pakraščius, vejapjovės funkcija pakeičiama taip:

- Išjunkite vejapjovės elektros tiekimą.
- Nuspauskite reguliavimo mygtuką (20 pav./3 padėtis).
- Laikykite nuspaudę reguliavimo mygtuką ir pasukite viršutinę rankeną 180° kampu (21 pav.), kol ji užsifiksuos.
- Tokiu būdu vejapjovė paverčiama pakraščiu apipjaustymo prietaisu, kuriuo galima veją pjauti vertikaliai (22 pav.).

Nuoroda:

vejapjovę naudojant kaip pakraščiu apipjaustymo prietaisą, permatomą apsauginį gaubtą reikia nuimti.

11. Siūlų ritės pakeitimas

Dėmesio! Prieš keisdami siūlų ritę, iš kištukinio lizdo būtinai ištraukite laidą!

- Šone paspauskite ant abiejų pažymėtų ritės gaubto laukų ir ją ištraukite (23 ir 24 pav.).
- Ištraukite tuščią siūlų ritę.
- Per ritės laikiklio ašeles įverkite naujos siūlų ritės siūlo galus (25 pav.).
- Vėl uždėkite ritės gaubtą.
- Pirmojo įjungimo metu pjovimo siūlas automatiškai sutrumpinamas iki optimalaus ilgio.

Dėmesio!

Numestos nailono siūlo dalys gali sužaloti!

12. Techninis aptarnavimas ir priežiūra

- Prieš sustabdydami ir prieš pradėdami valyti vejapjovę, ją išjunkite ir ištraukite iš kištukinio lizdo laidą.
- Nuo apsauginio stogelio šepečiu nuvalykite apnašas.
- Plastmasinį korpusą ir plastmasines dalis valykite lengvu namų buityje naudojamu valikliu ir drėgnu skudurėliu.
- Nevalykite agresyviomis priemonėmis ar tirpikliais!
- Vejapjovės nepurškite vandeniu. Į prietaisą negali patekti vandens.

13. Gedimai

- Prietaisas neveikia: patikrinkite, ar tinkamai prijungtas tinklo kabelis ir patikrinkite tinklo saugiklius. Jeigu prietaisas neveikia, nors

įtampa ir yra, kreipkitės nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

14. Utilizavimas

● Nuoroda!

Veļapjovė ir jos priedai yra iš įvairių medžiagų, pvz., metalo, plastiko. Defektines konstrukcines dalis utilizuokite kaip specialias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

15. Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis reikia nurodyti tokius duomenis:

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės detalės numerį

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje www.isc-gmbh.info

- Atsarginė siūlų ritė
Artikulo Nr. 34.050.35

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (N)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BUL)** заявялят о соответствии товара следуюцим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DN)** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SK)** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SR)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (HU)** заявяляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- (EE)** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- (LV)** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- (ES)** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- (LT)** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- (IS)** Samræmisvirkýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Rasentrimmer NRT 530/1

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 94 \text{ dB}; L_{WA} = 96 \text{ dB}$
$\varnothing = 30 \text{ cm}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 786; EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10549/06

Landau/Isar, den 28.07.2006

Weichselgartner
 General-Manager

Gottelt
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.016.20 I.-Nr.: 01026
 Subject to change without notice

Archivierung: 3401620-15-4155050

FIN TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laittemme määräystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvauksoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

S GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

EE GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначения.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

LT GARANTINIS RAŠTAS

Ekspluatacijos instrukcijoje nurodytam įrenginiui suteikiama 2 metų garantija numatant tą atvejį, jei mūsų gaminyje turėtų defektą. 2 metų garantijos laikotarpis prasideda klientui įsigijus įrenginį. Garantija įsigalioja su sąlyga, jei techninė priežiūra atliekama tvarkingai, remiantis atitinkama įrenginio eksploatacijos instrukcija ir jei mūsų įrenginys naudojamas tinkamai.

Įstatymo tvarka numatytos 2 metų garantinės teisės, savaime suprantama, išlieka.

Garantija galioja Vokietijos Federacinės Respublikos ribose bei tose šalyse, kur yra pagrindinis regioninis platintojo partneris. Šiose šalyse garantija galioja kaip vietinių galiojančių teisinių direktyvų priedas. Iškilus klausimams, prašom kreiptis į kontaktinį asmenį, atsakingą už to regiono klientų aptarnavimą arba apačioje nurodytu adresu.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑤ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑤ Сохраняется право на технические изменения
- ⑤ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- ⑤ Teisež atlikti techninius pakeitimus pasiliekaime sau.



⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑤ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

EE Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasisivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

LT Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - gražinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negražinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

LT

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.